



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

Donderdag

19-01-2012

19-01-2012

Après-midi

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Communication	1	Mededeling	1
INTERPELLATIONS	1	INTERPELLATIES	1
Interpellations jointes de	1	Samengevoegde interpellaties van	1
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 2)	1	- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 2)	1
- M. Ben Weyts au premier ministre sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 3) <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VB, Ben Weyts, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	1	- de heer Ben Weyts tot de eerste minister over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 3) <i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Ben Weyts, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	1
Motions	5	Moties	5
QUESTIONS	6	VRAGEN	6
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la position du gouvernement concernant le carrousel des nominations auprès de Dexia" (n° P0696)	6	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het standpunt van de regering met betrekking tot de benoemingscarrousel bij Dexia" (nr. P0696)	6
- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le conseil d'administration de Dexia Banque Belgique et le projet d'avenir pour la banque" (n° P0697) <i>Orateurs: Jean Marie Dedecker, Georges Gilkinet, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	6	- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de raad van bestuur van Dexia Bank België en het toekomstproject voor die bank" (nr. P0697) <i>Sprekers: Jean Marie Dedecker, Georges Gilkinet, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	6
Question de Mme Zuhal Demir au premier ministre sur "l'approche du gouvernement en matière de coûts salariaux" (n° P0698) <i>Orateurs: Zuhal Demir, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	8	Vraag van mevrouw Zuhal Demir aan de eerste minister over "de regeringsaanpak van de loonkosten" (nr. P0698) <i>Sprekers: Zuhal Demir, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	8
Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9
- M. Siegfried Bracke au premier ministre sur "les déclarations et l'approche du gouvernement en matière de crédit-logement" (n° P0699)	9	- de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister over "de uitspraken en de aanpak van de regering met betrekking tot het woonkrediet" (nr. P0699)	9
- M. Damien Thiéry au premier ministre sur "les réductions ou les crédits d'impôt afférents à la maison d'habitation" (n° P0700) <i>Orateurs: Siegfried Bracke, Damien Thiéry, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	9	- de heer Damien Thiéry aan de eerste minister over "de belastingverminderingen of -kredieten voor woonhuizen" (nr. P0700) <i>Sprekers: Siegfried Bracke, Damien Thiéry, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	9

Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0701)	11	- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0701)	11
- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0702)	11	- mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0702)	11
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0703)	11	- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0703)	11
- M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les emprunts hypothécaires" (n° P0704)	12	- de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hypothecaire leningen" (nr. P0704)	12
- M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0705)	12	- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0705)	12
- M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les emprunts hypothécaires" (n° P0706) <i>Orateurs: Luk Van Biesen, Siegfried Bracke, Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, Olivier Destrebecq, Jenne De Potter, Josy Arens, Georges Gilkinet, Steven Vanackere</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique	12	- de heer Josy Arens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hypothecaire leningen" (nr. P0706) <i>Spreekers: Luk Van Biesen, Siegfried Bracke, Barbara Pas, Dirk Van der Maelen, Olivier Destrebecq, Jenne De Potter, Josy Arens, Georges Gilkinet, Steven Vanackere</i> , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	12
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "l'évolution de la situation au Congo" (n° P0707) <i>Orateurs: Laurent Louis, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	16	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de evolutie van de toestand in Congo" (nr. P0707) <i>Spreekers: Laurent Louis, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	16
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les droits de l'homme au Burundi et l'aide qui y est liée" (n° P0708)	18	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de mensenrechtensituatie in Burundi en de daaraan verbonden hulp" (nr. P0708)	18

Orateurs: **Filip De Man, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

Sprekers: **Filip De Man, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

Question de Mme Nathalie Muylle à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le contrôle cardiaque auprès de jeunes footballeurs" (n° P0709)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

19 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de hartcontrole bij jonge voetballers" (nr. P0709)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense sur "le scandale des détournements budgétaires à l'armée" (n° P0710)

Orateurs: **Georges Dallemagne, Pieter De Crem**, ministre de la Défense

20 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Landsverdediging over "het schandaal rond het financiële gesjoemel bij het leger" (nr. P0710)

Sprekers: **Georges Dallemagne, Pieter De Crem**, minister van Landsverdediging

Questions jointes de

21 Samengevoegde vragen van 21

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le recours à des huissiers de justice par la SNCB pour la perception d'arriérés d'amendes pour non-détention de titre de transport" (n° P0711)

21 - mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het inschakelen van gerechtsdeurwaarders door de NMBS om achterstallige boetes voor zwartrijders te innen" (nr. P0711)

- Mme Valérie De Bue au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la prescription éventuelle des amendes les plus anciennes infligées par la SNCB" (n° P0712)

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

21 - mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de mogelijke verjaring van de oudste boetes die door de NMBS werden opgelegd" (nr. P0712)

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Valérie De Bue, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre de l'Emploi sur "les dangers liés pour les travailleurs au placement des plafonds tendus en PVC" (n° P0716)

Orateurs: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

23 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Werk over "de gevaren waaraan arbeiders worden blootgesteld bij het plaatsen van een pvc-spanplafond" (nr. P0716)

Sprekers: **Thérèse Snoy et d'Oppuers, Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de M. André Frédéric au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le non-renouvellement du contrat de femmes enceintes chez bpost" (n° P0713)

Orateurs: **André Frédéric, Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

25 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de niet-verlenging van de contracten van zwangere vrouwen bij bpost" (nr. P0713)

Sprekers: **André Frédéric, Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Questions jointes de	25	Samengevoegde vragen van	25
- Mme Linda Musin à la ministre de la Justice sur "l'organisation du procès de la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P0714)	26	- mevrouw Linda Musin aan de minister van Justitie over "de organisatie van het proces met betrekking tot de treinramp in Buizingen" (nr. P0714)	26
- M. David Geerts à la ministre de la Justice sur "l'enquête judiciaire sur la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P0715) <i>Orateurs: Linda Musin, David Geerts, Annemie Turtelboom, ministre de la Justice</i>	26	- de heer David Geerts aan de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de treinramp in Buizingen" (nr. P0715) <i>Sprekers: Linda Musin, David Geerts, Annemie Turtelboom, minister van Justitie</i>	26
PROPOSITIONS	27	VOORSTELLEN	27
Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, le recommandé électronique et les services de certification (1450/1-5)	27	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatediensten (1450/1-5)	27
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Karel Uyttersprot, rapporteur, Bart Somers, Éric Thiébaud, Peter Dedecker</i>	27	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Karel Uyttersprot, rapporteur, Bart Somers, Éric Thiébaud, Peter Dedecker</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut des radio-éléments (IRE) (1539/1-5)	30	Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/1-5)	30
<i>Reprise de la discussion</i> <i>Orateurs: Denis Ducarme, Willem-Frederik Schiltz, Georges Gilkinet, Kristof Calvo, Catherine Fonck, président du groupe cdH, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances</i>	30	<i>Hervatting van de bespreking</i> <i>Sprekers: Denis Ducarme, Willem-Frederik Schiltz, Georges Gilkinet, Kristof Calvo, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen</i>	30
Comité P – Nomination d'un premier président suppléant	36	Comité P – Benoeming van een eerste plaatsvervangende voorzitter	36
Centre fédéral d'expertise des soins de santé – Représentation de la Chambre dans le conseil d'administration	37	Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg – Vertegenwoordiging van de Kamer in de raad van bestuur	37
Prise en considération de propositions <i>Orateurs: François-Xavier de Donnea</i>	38	Inoverwegingneming van voorstellen <i>Sprekers: François-Xavier de Donnea</i>	38
Éloge funèbre de M. Jozef Somers <i>Orateurs: Annemie Turtelboom, ministre de la Justice</i>	39	Rouwhulde voor de heer Jozef Somers <i>Sprekers: Annemie Turtelboom, minister van Justitie</i>	39
VOTES NOMINATIFS	40	NAAMSTEMMINGEN	40
Proposition de résolution relative aux mesures de	40	Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te	40

sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE) (nouvel intitulé) (1539/5)

Orateurs: **Caroline Gennez**

leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/5)

Sprekers: **Caroline Gennez**

Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (1450/5)

40

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nieuw opschrift) (1450/5)

40

Adoption de l'ordre du jour

41

Goedkeuring van de agenda

41

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 JANVIER 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 JANUARI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Elio Di Rupo, Servais Verherstraeten et Hendrik Bogaert.

Excusés

Raisons de santé: Veerle Wouters
Deuil familial: Karin Temmerman
Convenances personnelles: Lieve Wierinck

Gouvernement fédéral

Nihil

01 Communication

Par mail du 12 janvier 2012, le groupe Ecolo-Groen! m'informe que le groupe Ecolo-Groen! de la Chambre a adopté la dénomination Ecolo-Groen.

Interpellations**02 Interpellations jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 2)
- M. Ben Weyts au premier ministre sur "la position du gouvernement en ce qui concerne le bilinguisme des fonctionnaires" (n° 3)

02.01 Gerolf Annemans (VB): Que les Flamands

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Elio Di Rupo, Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Veerle Wouters
Familiërouw: Karin Temmerman
Persoonlijke aangelegenheden: Lieve Wierinck

Federale regering

Nihil

01 Mededeling

Bij mail van 12 januari 2012 deelt de fractie van Ecolo-Groen! mij mede dat de Kamerfractie Ecolo-Groen! de benaming Ecolo-Groen heeft aangenomen.

Interpellaties**02 Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 2)
- de heer Ben Weyts tot de eerste minister over "het regeringsstandpunt inzake de tweetaligheid van ambtenaren" (nr. 3)

02.01 Gerolf Annemans (VB): De Vlamingen

se gardent d'être naïfs et de penser que le secrétaire d'État, M. Bogaert, est un flamingant. Il a seulement indiqué que nous nous retrouvons dans un vide juridique et que, compte tenu de l'absence de dispositions à ce sujet dans la déclaration de gouvernement, il élaborera une proposition en vue de supprimer le système des adjoints linguistiques.

Lors des discussions dans le cadre de la réforme Copernic, le CD&V, en chœur avec la N-VA et le Vlaams Belang, a fustigé le bilinguisme fonctionnel, criant au scandale. La réforme Copernic prévoyait en effet une dérogation au principe général qui veut qu'une connaissance approfondie de l'autre langue nationale soit requise pour pouvoir mener une politique de personnel en qualité de fonctionnaire dirigeant.

Il semble aujourd'hui que le CD&V et la N-VA aient changé d'avis. Le bilinguisme fonctionnel suffit désormais à leurs yeux, mais il n'en est rien pour nous. Nous maintenons notre point de vue initial, à savoir qu'un fonctionnaire dirigeant appelé à juger des prestations de membres du personnel doit être un bon bilingue.

Le secrétaire d'État franchit aujourd'hui un pas supplémentaire en affirmant que des examens de repêchage seront possibles et que des avis seront encore recueillis. En fait, il propose donc un nouvel affaiblissement des exigences de bilinguisme.

Sur quel accord se fonde le gouvernement? Le choix du PS de ne prendre en considération que l'accord de gouvernement implique en réalité la fin du régime des adjoints bilingues étant donné qu'aucune disposition n'en prévoit la prorogation. En conséquence, nous serons confrontés à un véritable vide législatif, à moins que le premier ministre ne vienne dévoiler aujourd'hui un accord portant sur un élargissement de l'accord de gouvernement tel qu'annoncé par M. Bogaert.

Confirmez-vous les propos tenus par M. Bogaert? Le gouvernement est-il en mesure d'affirmer que M. Devin s'est exprimé à titre tout à fait personnel et que le secrétaire d'État bénéficie du soutien du premier ministre et du Conseil des ministres pour élaborer un système permettant de mettre en œuvre ce prétendu bilinguisme?

Qu'en pense le premier ministre lui-même? Quelles doivent être les capacités des hauts fonctionnaires en question? Le premier ministre se considère-t-il lui-même comme 'bilingue fonctionnel' et son niveau est-il celui qu'il attend des hauts fonctionnaires? Le critère du 'nous savions tous deux de quoi nous parlions', comme l'a formulé le

mogen niet naïef zijn en denken dat staatssecretaris Bogaert een flamingant is. Hij wees er alleen op dat we in een wetsvacuüm terechtkomen en dat hij – aangezien er daarover niets staat in de regeringsverklaring – een voorstel zal uitwerken om het systeem van de taaladjuncten te kunnen afschaffen.

Tijdens de bespreking van de Copernicshervorming heeft CD&V samen met de N-VA en het Vlaams Belang gefulmineerd dat de functionele tweetaligheid een schandaal was. Copernicus zorgde immers voor een afwijking van het algemene principe dat een grondige kennis van de andere landstaal nodig is om als topambtenaar een personeelsbeleid te kunnen voeren.

Nu hebben CD&V en de N-VA dit standpunt blijkbaar verlaten. De functionele tweetaligheid is voor hen nu wél voldoende, maar voor ons is ze dat niet. Wij blijven bij ons oorspronkelijke standpunt dat een topambtenaar die moet beoordelen hoe personeelsleden functioneren, grondig tweetalig moet zijn.

De staatssecretaris gaat nu nog een stapje verder en zegt dat herexamens mogelijk zullen zijn en dat er nog adviezen zullen worden ingewonnen. Hij stelt dus eigenlijk een verdere afzwakking van de tweetaligheidsvereisten voor.

Welk akkoord is er in de regering? Volgens de PS geldt enkel het regeerakkoord, wat eigenlijk wil zeggen dat de taaladjunctregeling uitdooft, aangezien er nergens werd gestipuleerd dat ze zou worden verlengd. Bijgevolg ontstaat er een totaal vacuüm – tenzij de premier hier vandaag verklaart dat er een afspraak is om het regeerakkoord uit te breiden, zoals staatssecretaris Bogaert aankondigde.

Klopt het wat de heer Bogaert zegt? Is de regering het erover eens dat de heer Devin eigenlijk voor zijn beurt sprak en dat de staatssecretaris, gesteund door de premier en de ministerraad, een regeling mag uitwerken om die zogenaamde tweetaligheid te realiseren?

Wat meent de premier zelf? Wat moeten de topambtenaren in kwestie kunnen? Meent de premier zelf 'functioneel tweetalig' te zijn en is zijn niveau het niveau dat hij van de topambtenaren verwacht? Volstaat als criterium 'we wisten allebei waarover we het hadden', zoals de premier Rutte het verwoordde naar aanleiding van het bezoek van

premier ministre Rutte à l'occasion de la visite de notre premier ministre aux Pays-Bas, est-il suffisant? S'agit-il là du bilinguisme fonctionnel?

Le Vlaams Belang pense qu'un bilinguisme approfondi est le seul véritable critère. Aucune divergence de vue n'existe à ce sujet, alors que le bilinguisme fonctionnel est un concept beaucoup trop vague. (*Applaudissements*)

02.02 Ben Weyts (N-VA): La loi adoptée en 2001 par les néerlandophones et les francophones à une large majorité des voix stipule que les hauts fonctionnaires doivent être bilingues dans ce pays, ce qui est, d'ailleurs, l'évidence même. Si, à Bruxelles, il est exigé des fonctionnaires subalternes qu'ils soient bilingues, il va de soi que cette exigence s'impose également aux hauts fonctionnaires. Un compromis communautaire a toutefois été conclu: les hauts fonctionnaires flamands devaient obligatoirement être bilingues tandis que leurs collègues wallons bénéficiaient d'un abaissement du niveau d'exigence en matière de connaissances linguistiques. À nouveau, les francophones ont remporté le trophée, tandis que les Flamands attendent toujours l'exécution de la loi.

La locution *pacta sunt servanda* ne s'applique apparemment qu'aux Flamands et pas aux francophones. Les gouvernements successifs ont promulgué des arrêtés qui bloquaient à chaque fois l'application de la loi Copernic pendant six mois et aux hauts fonctionnaires qui ne connaissaient pas le néerlandais, on a attaché des adjoints bilingues créés de toutes pièces. Ces derniers sont bilingues et peuvent évaluer le personnel en lieu et place de leur patron. Ils ne doivent même pas travailler pour le même SPF, ils peuvent venir d'un autre service.

Nous demandons et exigeons l'exécution de la loi et soulignons incidemment que cette loi a été déposée par l'ancien ministre MR M. Antoine Duquesne, alors que le MR s'y oppose aujourd'hui vigoureusement. Nous ne voulons payer aucune contrepartie pour l'exécution de cette loi.

L'obligation légale concerne à peine 71 hauts fonctionnaires, sur un total de 84 000. Selon certains francophones, c'est encore trop.

À court terme, quatre hauts fonctionnaires devront être nommés: les fonctionnaires dirigeants des services publics fédéraux de la Chancellerie, des Finances, de l'Économie et de la Mobilité. Il s'agit d'un néerlandophone et de trois francophones. Étant donné que l'arrêté de blocage vient d'arriver à

onze premier aan Nederland? Is dat functionele tweetaligheid?

Het Vlaams Belang is van mening dat een grondige tweetaligheid het enige echte criterium is. Daarover bestaat geen onenigheid. Functionele tweetaligheid is een veel te vaag begrip. (*Applaus*)

02.02 Ben Weyts (N-VA): De wet die in 2001 door Nederlandstaligen en Franstaligen met een grote meerderheid werd goedgekeurd, stipuleert dat de topambtenaren in dit land tweetalig moeten zijn. Eigenlijk is dat maar vanzelfsprekend. Van lagere ambtenaren in Brussel wordt geëist dat zij tweetalig zijn, dan is het toch evident dat topambtenaren het ook zijn. Maar er kwam daarover een communautair compromis tot stand: de Vlaamse topambtenaren moeten verplicht tweetalig zijn en hun Waalse collega's kregen een verlaging van het vereiste niveau van de taalkennis. Opnieuw kregen de Franstaligen hun trofee meteen, terwijl de Vlamingen nog steeds wachten op de uitvoering van de wet.

Pacta sunt servanda telt blijkbaar alleen voor de Vlamingen, niet voor de Franstaligen. Opeenvolgende regeringen vaardigden besluiten uit die de uitvoering van de Copernicuswet telkens voor zes maanden blokkeerden en voor de topambtenaren die geen Nederlands kenden, werden de taaladjuncten verzonnen. Die zijn tweetalig en mogen in de plaats van hun baas het personeel evalueren. Zij moeten niet eens in dezelfde FOD werken, ze mogen van buiten de dienst komen.

Wij vragen en eisen de uitvoering van de wet en wij wijzen er terloops op dat die wet werd ingediend door voormalig MR-minister Antoine Duquesne, terwijl nu de MR scherp en afwijzend reageert. Wij willen voor de uitvoering van die wet geen prijs betalen.

De wettelijke verplichting slaat op amper 71 topambtenaren, op een totaal van 84.000 ambtenaren. Volgens sommige Franstaligen is dat nog te veel.

Op korte termijn moeten vier topambtenaren benoemd worden: de leidende ambtenaren van de federale overheidsdiensten Kanselarij, Financiën, Economie en Mobiliteit. Het gaat om één Nederlandstalige en drie Franstaligen. Aangezien het blokkeringsbesluit zopas vervallen is, geldt nu

échéance, seule la loi est d'application, et elle est très claire: chaque fonctionnaire doit préalablement prouver sa connaissance linguistique. Ces hauts fonctionnaires seront-ils soumis à un examen linguistique? (*Applaudissements*)

02.03 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): La semaine passée, l'attention a été attirée sur le problème du bilinguisme des managers publics. Il est exact que ce dossier n'a pas été traité dans l'accord de gouvernement mais un accord de gouvernement peut-il anticiper tous les problèmes qui se posent au cours d'une législature?

Les règles de bilinguisme applicables aux fonctionnaires fédéraux sont incluses dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, qui créent le cadre général.

En ce qui concerne le bilinguisme des managers publics, le secrétaire d'État à la Fonction publique fait référence à la loi du 12 juin 2002 qui adapte la loi de 1966 en instaurant le bilinguisme fonctionnel pour les managers publics. Il va de soi qu'il convient d'évaluer ces connaissances linguistiques à la fois objectivement et selon une méthode généralement reconnue.

Dans l'attente d'un règlement définitif concernant le bilinguisme fonctionnel et la méthode d'évaluation, le gouvernement précédent a prévu, par un arrêté royal, un règlement transitoire. Celui-ci dispose entre autres que des adjoints linguistiques aident les managers publics à accomplir leur travail. L'arrêté royal en question était valable jusqu'à la fin de l'an dernier et c'est pourquoi le secrétaire d'État à la Fonction publique procède actuellement à un examen de la situation. Il présentera une proposition dont il sera débattu au sein du gouvernement. (*Applaudissements*)

02.04 Gerolf Annemans (VB): La réponse du premier ministre est limpide. La Chambre a déposé une interpellation pour déterminer si M. Bogaert a mis la charrue devant les boeufs. Le premier ministre affirme que le Conseil des ministres doit encore débattre de la question. Il ne nous reste plus qu'à interpellier M. Bogaert et conclure que le premier ministre ne dispose pas du bilinguisme fonctionnel pour comprendre ce que nous demandons. Il ne dit mot sur le nouveau régime ou sur les possibilités dont dispose M. Bogaert. Celui-ci pourra probablement prendre tout son temps, de sorte qu'on n'aboutira à rien.

Quoi qu'il en soit, M. Bogaert fait aujourd'hui piètre

allé de la loi. En die is heel duidelijk: elke ambtenaar moet vooraf zijn taalkennis bewijzen. Zullen die topambtenaren worden onderworpen aan een taalexamen? (*Applaus*)

02.03 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Vorige week werd de aandacht gevestigd op de problematiek van tweetaligheid van overheidsmanagers. Het klopt dat dit dossier niet in het regeerakkoord werd behandeld, maar een regeerakkoord kan niet op alle vragen anticiperen die tijdens een zittingperiode aan bod kunnen komen.

De tweetaligheidsregels voor de federale ambtenaren staan in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, die het algemene kader scheppen.

De staatssecretaris van Ambtenarenzaken verwijst voor de tweetaligheid van overheidsmanagers naar de wet van 12 juni 2002, die de wet van 1966 aanpast door de functionele tweetaligheid in te voeren voor de overheidsmanagers. Die kennis moet uiteraard objectief en volgens een algemeen erkende methode worden geëvalueerd.

In afwachting van een definitief stelsel dat het punt van de functionele tweetaligheid en de methode van evaluatie regelt, werd door de vorige regering bij KB in een overgangsregeling voorzien. Die regeling bepaalt onder meer dat de overheidsmanagers in hun werk worden bijgestaan door taaladjuncten. Het KB was geldig tot eind vorig jaar en daarom is de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken momenteel de toestand aan het analyseren. Hij zal een voorstel doen dat in de regering zal worden besproken. (*Applaus*)

02.04 Gerolf Annemans (VB): Het antwoord van de eerste minister kan moeilijk duidelijker. De Kamer interpelleert om te weten of de heer Bogaert voor zijn beurt heeft gesproken. De premier zegt dat daar in de ministerraad nog over gesproken moet worden. We kunnen alleen nog de heer Bogaert interpelleren en tot de conclusie komen dat de premier niet over de functionele tweetaligheid beschikt om te begrijpen wat we vragen. Hij lost niets over de nieuwe regeling of over de mogelijkheden van de heer Bogaert. Waarschijnlijk mag die al zijn tijd nemen, zodat er helemaal niks van komt.

De heer Bogaert staat hoe dan ook vandaag in zijn

figure. Il voulait garantir le bilinguisme fonctionnel des fonctionnaires dirigeants. Le Vlaams Belang continue à plaider pour un bilinguisme approfondi, mais nous en sommes loin car même le bilinguisme fonctionnel est aujourd'hui une boîte vide. À partir de la semaine prochaine, nous harçèlerons M. Bogaert jusqu'à ce que l'opinion publique flamande se rende compte de l'ineptie des propos qu'il a tenus la semaine dernière.

Je demande au gouvernement d'élaborer un régime de bilinguisme approfondi. (*Applaudissements*)

02.05 Ben Weyts (N-VA): Il n'aura pas fallu plus d'un mois à ce gouvernement pour se métamorphoser en poulailler où les poules se grimpent sur la tête, caquètent et se lancent des coups de bec. M. Bogaert a voulu pondre un œuf mais il s'est fait rappeler à l'ordre aussitôt. On lui a enjoint de se borner à caqueter.

Le gouvernement va donc encore caqueter pendant un certain temps quoique la loi soit claire et qu'elle doive être appliquée. Si les quatre nouveaux fonctionnaires dirigeants ne devaient pas être soumis à un examen linguistique, leur nomination serait illégale. Dans cette hypothèse, j'appelle tous les autres candidats à saisir le Conseil d'État.

La réponse du premier ministre recèle une triste réalité, à savoir que les Flamands devront une fois de plus payer s'ils veulent obtenir l'application de la loi. Si ça continue comme ça, nous devons même payer pour obtenir l'application de la Constitution! Les Flamands ont déjà tant payé. Je pense que la coupe est pleine et qu'il faut que les Flamands revendiquent maintenant la part du panier d'œufs à laquelle ils ont droit! (*Applaudissements*)

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Gerolf Annemans et Ben Weyts
et la réponse du premier ministre,
recommande au gouvernement
d'arrêter une réglementation qui garantisse le bilinguisme approfondi des hauts fonctionnaires."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Catherine Fonck, Jacqueline Galant et Karin Temmerman et par MM. Patrick Dewael, Thierry Giet et Raf Terwingen.

hemd. Hij wilde de functionele tweetaligheid van topambtenaren garanderen. Het Vlaams Belang blijft voor een grondige tweetaligheid. Daar staan we ver van, want zelfs de functionele tweetaligheid is vandaag een lege doos. Vanaf volgende week zullen we de heer Bogaert stalken, tot de Vlaamse publieke opinie ondubbelzinnig zal zien dat hij vorige week uit zijn nek gekletst heeft.

Ik vraag dat de regering een regeling inzake grondige tweetaligheid zou uitwerken. (*Applaus*)

02.05 Ben Weyts (N-VA): Deze regering is in een maand tijd al verworpen tot een kippenhok. De kippen lopen kriskras door elkaar, kakelen en pikken naar elkaar. De heer Bogaert wilde een klein eitje leggen, maar hij is onmiddellijk teruggefloten en heeft de opdracht gekregen zich met kakelen bezig te houden.

De regering gaat dus nog wat kakelen, al is de wet duidelijk en die wet moet worden toegepast. Als de vier nieuwe topambtenaren niet aan een taalexamen onderworpen worden, dan is hun benoeming onwettig. Ik roep alle andere kandidaten op om dan naar de Raad van State te stappen.

In het antwoord van de premier zit eigenlijk verscholen dat de Vlamingen eens te meer zullen moeten betalen als ze de toepassing van de wet willen. Moeten we binnenkort zelfs betalen voor de toepassing van de Grondwet? De Vlamingen hebben al zoveel betaald. Ik denk dat het genoeg is geweest: kies eieren voor ons geld! (*Applaus*)

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Gerolf Annemans en Ben Weyts
en het antwoord van de eerste minister,
beveelt de regering aan
een regeling uit te werken die een grondige tweetaligheid van de topambtenaren waarborgt."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Catherine Fonck, Jacqueline Galant en Karin Temmerman en door de heren Patrick Dewael, Thierry Giet en Raf Terwingen.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Questions

03 Questions jointes de

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "la position du gouvernement concernant le carrousel des nominations auprès de Dexia" (n° P0696)

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "le conseil d'administration de Dexia Banque Belgique et le projet d'avenir pour la banque" (n° P0697)

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): La faillite de Dexia est le plus grand hold-up de notre histoire. Les travaux de la commission Dexia ont fait apparaître que les conseils d'administration et les comités de direction de Dexia étaient remplis de mandataires nommés politiquement, de fonctionnaires politisés et de responsables politiques du plus haut niveau. Le premier ministre lui-même siégeait au conseil d'administration de Dexia. Nous, les contribuables, avons acheté cette banque pour 4 milliards d'euros alors qu'en 2008, nous avions déjà dépensé 6 milliards d'euros pour essayer de combler son gouffre financier. De plus, nous nous sommes portés garants pour 54 milliards d'euros.

En octobre 2011, M. Leterme a répondu avec fermeté "non" à la question de savoir si à l'avenir, il y aurait encore des nominations politiques chez Dexia. Le gouvernement avait prévu de mettre en place un bureau indépendant chargé de procéder aux nominations. Aujourd'hui, on s'aperçoit que le self-service politique se poursuit. De hauts fonctionnaires qui ont la bonne carte de parti sont transférés d'un poste à l'autre. Trois mois après l'achat de Dexia, un comité de direction et un conseil d'administration n'ont toujours pas été désignés. Le vieux marchandage des nominations politiques produit un effet inhibiteur. Dans notre pays, il faut passer un examen pour devenir gardien de prison mais il suffit d'avoir une carte de parti pour être nommé banquier.

Le premier ministre mettra-t-il fin à ces pratiques?

03.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Pour la modique somme de quatre milliards d'euros sans compter la garantie et les recapitalisations passées, l'État fédéral a acquis Dexia Banque Belgique.

Vragen

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het standpunt van de regering met betrekking tot de benoemingscarrousel bij Dexia" (nr. P0696)

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de raad van bestuur van Dexia Bank België en het toekomstproject voor die bank" (nr. P0697)

03.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Het failliet van Dexia is de grootste bankroof uit onze geschiedenis. Uit de Dexiacommissie blijkt dat de raden van bestuur en de directiecomités van Dexia vol zaten met politieke benoemingen, politieke ambtenaren en ook met toppolitici. Ook de premier zat in het bestuur van Dexia. Wij, de belastingbetalers, hebben deze bank voor 4 miljard euro gekocht, nadat we in 2008 al 6 miljard euro in de put hadden gegooit. Wij staan ook nog voor 54 miljard euro borg.

In oktober 2011 antwoordde de heer Leterme ferm 'nee' op de vraag of er in de toekomst nog politieke benoemingen bij Dexia zouden gebeuren. De regering zou een onafhankelijk bureau oprichten om de benoemingen te doen. Vandaag blijkt dat de politieke zelfbediening gewoon doorgaat. Hoge ambtenaren met de juiste partijkaart worden van de ene post naar de andere geschoven. Drie maanden na de aankoop van Dexia moeten nog altijd een directiecomité en een raad van bestuur worden aangesteld. De oude koehandel van politieke benoemingen werkt remmend. Cipier word je in dit land via een examen, bankier via een partijkaart.

Zal de premier een einde maken aan zulke praktijken?

03.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Voor de spotprijs van 4 miljard euro, boven op de waarborg en de doorgevoerde herkapitalisaties, is de federale Staat eigenaar geworden van Dexia Bank België. Er

Cette banque cent pour cent publique doit être dotée d'un conseil d'administration. Où en est-on? Qu'est-ce qui coince au sein de votre gouvernement? Est-ce l'application de la loi sur les quotas de genre?

Quel est votre projet pour Dexia? Sera-t-elle une banque éthique, durable, soutenant l'économie réelle, exemplaire dans ses choix? Le ministre des Finances vient de déclarer que le gouvernement ne comptait pas rester à la barre très longtemps. Cela m'inquiète.

03.03 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Dans le cadre des procédures initiées par le précédent gouvernement, nous sommes en effet tenus de désigner sous peu les membres du conseil d'administration de Dexia Banque Belgique. Cette banque est actuellement intégralement aux mains de l'État belge. Après le président du conseil d'administration, il convient à présent de nommer plusieurs experts. La Société Fédérale de Participations et d'Investissement (SFPI) a chargé un bureau de sélection de l'assister dans la recherche d'un conseil d'administration de qualité. Il serait prématuré de m'exprimer dès à présent sur la composition définitive de Dexia Banque Belgique.

Aucune décision n'a encore été prise concernant les nominations au sein de Dexia SA et, en particulier, le remplacement du CEO Pierre Mariani.

(*En français*) Quant aux projets du gouvernement pour Dexia Banque, le ministre des Finances s'est expliqué lors de la présentation de sa note de politique générale à la commission des Finances. Dans le respect des procédures et des pouvoirs de la SFPI et en prenant nos responsabilités, nous agissons prochainement dans l'intérêt général.

03.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Le premier ministre précédent s'était engagé à ce que ce dossier ne soit pas politisé. Or la politisation et l'incompétence, notamment, figurent parmi les causes de la faillite de Dexia. Le premier ministre Di Rupo souffre du même mal. Chaque parti de la majorité veut désigner son représentant dans cette entreprise de premier plan.

La collectivité a déboursé dix milliards d'euros et se porte garante à concurrence de 15 % du PIB. Le vieux clientélisme politique se perpétue. Je me sens honteux à la place des responsables. Apparemment, les expériences du passé ne servent

meut nu een raad van bestuur worden aangesteld voor de bank, die nu voor 100 procent een staatsbank is. Wat is de stand van zaken op dat punt? Waar wringt de schoen voor uw regering? Struikelt men over de toepassing van de wet over de genderquota?

Wat zijn uw plannen voor Dexia? Wordt Dexia een bank die ethisch en duurzaam bankieren in haar vaandel schrijft, die de reële economie ondersteunt en die het voorbeeld geeft met haar beleid en haar keuzes? De minister van Financiën verklaarde dat de regering niet van plan is lang aan het roer te blijven. Dat vind ik verontrustend.

03.03 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): In het kader van de procedures die de vorige regering heeft opgestart, dienen we binnenkort inderdaad de leden van de raad van bestuur Dexia Bank België aan te wijzen. Deze bank is momenteel volledig in handen van de Belgische Staat. Na de voorzitter van de raad van bestuur moet nu een aantal deskundigen worden benoemd. De Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij (FPIM) vroeg een selectiebureau om haar bij te staan in de zoektocht naar een deugdelijke raad van bestuur. Het is voorbarig om nu al een uitspraak te doen over de definitieve samenstelling.

Inzake de benoemingen binnen Dexia nv, en in het bijzonder de vervanging van CEO Pierre Mariani, werd nog geen beslissing genomen.

(*Frans*) Het toekomstplan dat de regering voor Dexia Bank heeft uitgetekend, werd door de minister van Financiën toegelicht bij de voorstelling van zijn beleidsnota aan de commissie voor de Financiën. Met inachtneming van de procedures en van de bevoegdheden van de FPIM en rekening houdend met onze verantwoordelijkheden, zullen we binnenkort maatregelen nemen die het algemeen belang dienen.

03.04 Jean Marie Dedecker (LDD): De vorige eerste minister beloofde dat men de zaak niet zou politiseren. Een van de redenen van het faillissement van Dexia is precies de politisering en de onbekwaamheid van de mensen. Premier Di Rupo is opnieuw in hetzelfde bedje ziek. Elke regeringspartij wil zijn vertegenwoordiger in dit belangrijke bedrijf hebben.

De gemeenschap heeft 10 miljard euro betaald en staat borg ten belope van 15 procent van het bbp. Het oude politieke cliëntelisme blijft echter voortduren. Ik voel enkel plaatsvervangende schaamte. Men leert blijkbaar niets uit het verleden!

à rien.

03.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): J'ai compris pourquoi vous n'écoutez pas la question: c'est parce que vous n'alliez pas y répondre. Vous dites que vous comptez respecter les pouvoirs de la SFPI; je voudrais que vous respectiez aussi le pouvoir de contrôle du Parlement. Ne commettez pas les erreurs de MM. Leterme et Reynders qui n'ont pas donné un cap précis à la participation de l'État dans les établissements bancaires. Nous attendons du gouvernement qu'il nomme un conseil d'administration compétent et le dote d'une lettre de mission pour faire de Dexia Belgique une banque éthique et durable.

Votre ministre des Finances a déclaré qu'il fallait revendre la participation de l'État. Je l'interrogerai à ce sujet. Cette banque publique doit le rester. Il lui faut plus de régulation et un cap bien défini pour éviter de nouvelles catastrophes.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Zuhail Demir au premier ministre sur "l'approche du gouvernement en matière de coûts salariaux" (n° P0698)

04.01 Zuhail Demir (N-VA): J'ai apporté à l'intention de M. Di Rupo un tableau provenant d'une étude réalisée par l'OCDE. Ce tableau montre clairement que la Belgique est un champion des coûts salariaux élevés, mais il est en réalité superflu puisque nous lisons quotidiennement cette information dans la presse. Il y a deux jours, BASF a fait savoir qu'il renonçait à investir à Anvers en raison des coûts salariaux et que les 200 emplois supplémentaires prévus seraient créés en Allemagne. La moitié des employeurs limbourgeois envisagent pour cette même raison de délocaliser leurs activités. Le gouvernement fédéral peut inverser cette tendance puisque les coûts salariaux restent une compétence fédérale.

Qu'entreprendra M. Di Rupo pour maintenir les entreprises et les emplois en Belgique?

04.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): En termes de salaire, le pouvoir d'achat des travailleurs et la compétitivité des entreprises ont leur importance. Le gouvernement a convenu de mener une politique de concurrence globale en attachant une importance particulière à la pression inflationniste. Il veut avant tout renforcer l'Observatoire des prix. L'Observatoire doit ainsi pouvoir mieux analyser les marges bénéficiaires et

03.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Nu begrijp ik waarom u niet naar mijn vraag geluisterd heeft. U was toch niet van plan om erop te antwoorden. U zegt dat u de bevoegdheden van de FPIM in acht wil nemen; ik zou graag zien dat u ook respect zou opbrengen voor de controlebevoegdheid van het Parlement. U mag niet in dezelfde fouten vervallen als de heren Leterme en Reynders, die geen duidelijk project hadden voor de overheidsparticipatie in de bankinstellingen. Wij verwachten dat de regering een bekwame raad van bestuur aanstelt en die als missionstatement meegeeft om van Dexia België een ethische en duurzame bank te maken.

Uw minister van Financiën heeft verklaard dat de overheidsparticipatie opnieuw zou moeten worden verkocht. Ik heb hem daarover ondervraagd. Dexia is een overheidsbank en dat moet zo blijven. Ze heeft nood aan een strengere regulering en een duidelijk project om verder onheil te voorkomen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Zuhail Demir aan de eerste minister over "de regeringsaanpak van de loonkosten" (nr. P0698)

04.01 Zuhail Demir (N-VA): Ik heb een tabel bij voor mijnheer Di Rupo uit een OESO-studie. Die tabel laat duidelijk zien dat België koploper is inzake loonkosten. We hebben die tabel eigenlijk niet nodig, want het staat elke dag in de krant. Twee dagen geleden liet BASF weten dat het wegens de loonkosten niet investeert in Antwerpen. De 200 bijkomende jobs zullen er komen in Duitsland. Om dezelfde reden denkt de helft van de werkgevers in Limburg er zelfs aan om te verhuizen met zijn activiteiten. De federale regering kan daar iets aan doen. De loonkosten zijn en blijven immers een federale bevoegdheid.

Wat zal premier Di Rupo doen om de bedrijven en de jobs in België te houden?

04.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): Bij het loon zijn de koopkracht van de werknemers en de concurrentiekracht van de bedrijven van belang. De regering is overeengekomen om een allesomvattend concurrentiebeleid te voeren met bijzondere aandacht voor de inflatiedruk. Zij wil allereerst het Prijzenobservatorium versterken. Het observatorium moet op die manier winstmarges en prijschommelingen beter kunnen analyseren. De

les fluctuations de prix. Le gouvernement veut également maîtriser les tarifs énergétiques en les ramenant à la moyenne des pays voisins.

Telle est selon moi la voie à suivre. Par le biais de l'indexation automatique des salaires et des allocations, nous soutenons la consommation qui constitue un moteur important de notre croissance économique.

04.03 Zuhal Demir (N-VA): Le premier ministre n'a aucune vision, car il veut commander une étude, alors que l'exode des entreprises et l'augmentation du chômage sont quand même manifestement dus aux charges salariales très élevées. Il devrait précisément revoir ces charges salariales de façon structurelle pour maintenir les emplois dans notre pays. Avoir un emploi, c'est en effet avoir des possibilités.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- **M. Siegfried Bracke au premier ministre sur "les déclarations et l'approche du gouvernement en matière de crédit-logement" (n° P0699)**

- **M. Damien Thiéry au premier ministre sur "les réductions ou les crédits d'impôt afférents à la maison d'habitation" (n° P0700)**

05.01 Siegfried Bracke (N-VA): Ce gouvernement sème l'inquiétude dans l'esprit de quelque 2,7 millions de personnes qui tablent sur une aide dans le cadre de l'achat d'une habitation. Le secrétaire d'État aux réformes institutionnelles, M. Verherstraeten, annonce ouvertement aujourd'hui la fin de cette déduction fiscale à partir de 2014, qui sera alors remplacée par 'autre chose'. On ne sait pas exactement quoi mais il ne s'agira pas d'une déduction fiscale. *(Tumulte sur les bancs du CD&V)*

Si le premier ministre veut vraiment apprendre à connaître la Flandre, il aurait dû écouter ce matin sur Studio Brussel les ravages que suscite un tel message chez les jeunes qui comptent sur cette aide. Alors que M. Verherstraeten a évoqué des changements au sein de l'administration publique, les auditeurs parlaient plutôt du manque de fiabilité de ce gouvernement.

Au gouvernement flamand, M. Kris Peeters a ensuite dû apaiser les choses et dans un style purement démocrate-chrétien, il a "quelque peu déploré la communication". Il a toutefois dû admettre que, pour le surplus, il n'était pas informé.

regering wil ook de energieprijzen in toom houden door ze te verlagen tot het gemiddelde van onze buurlanden.

Dat is voor mij de weg die we moeten volgen. Door de automatische indexering van lonen en uitkeringen wordt de consumptie ondersteund en die is een belangrijke motor van onze economische groei.

04.03 Zuhal Demir (N-VA): De premier heeft geen visie, want hij wil een studie bestellen, terwijl de bedrijfsvlucht en de stijgende werkloosheid toch duidelijk te wijten zijn aan torenhoge loonlasten. Hij zou juist die loonlasten structureel moeten hervormen om de jobs hier te houden. Werk hebben staat immers gelijk aan kansen hebben!

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- **de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister over "de uitspraken en de aanpak van de regering met betrekking tot het woonkrediet" (nr. P0699)**

- **de heer Damien Thiéry aan de eerste minister over "de belastingverminderingen of -kredieten voor woonhuizen" (nr. P0700)**

05.01 Siegfried Bracke (N-VA): Deze regering zaait onrust bij maar liefst 2,7 miljoen mensen die rekenen op steun bij de aankoop van een woning. Staatssecretaris voor Staatshervorming Verherstraeten kondigt nu vlakaf het einde aan van deze fiscale aftrek vanaf 2014, waarvoor dan wel 'iets anders' in de plaats zal komen. Men weet niet goed wat, maar het zal geen fiscale aftrek zijn. *(Rumoer op de banken van CD&V)*

Als de premier Vlaanderen echt wil leren kennen, dan had hij deze ochtend op Studio Brussel moeten luisteren naar de ravage die zo een boodschap aanricht bij jonge mensen die rekenen op die steun. Waar de heer Verherstraeten het nog had over de 'veranderlijkheid van het openbaar bestuur', is er volgens de luisteraars veeleer sprake van onbetrouwbaarheid vanwege deze regering.

Vanuit de Vlaamse regering heeft Kris Peeters de zaak vervolgens moeten sussen en hij heeft in pure christendemocratische stijl 'de communicatie een beetje betreurd'. Hij moest evenwel ook toegeven dat hij verder nergens van wist.

Que pense le premier ministre de ce type de communication? Qu'en est-il précisément? Est-il effectivement question d'un montant total de 1,4 milliard d'euros? Ce montant sera-t-il encore adapté à la réalité de 2014? Ce midi, mes anciens collègues de la VRT ont déjà fait état d'un coût de 5 milliards d'euros!

05.02 Damien Thiéry (FDF): Ces derniers temps, nous avons pris la fâcheuse habitude de naviguer à vue: le transfert des compétences est devenu monnaie courante mais ses conséquences budgétaires et autres ne sont pas anticipées.

Ainsi, la déduction fiscale sur les crédits hypothécaires au logement est une matière qui sera transférée en 2014 aux Régions, qui seront pleinement compétentes pour mener leur propre politique fiscale d'accès à la propriété.

Or, les logements moyens à Bruxelles et en Wallonie sont difficiles à acquérir. Ecolo s'inquiète de la prime à l'isolation des logements, moi je m'inquiète de ce transfert de compétences.

Confirmez-vous le timing? N'y aura-t-il pas de différences dans le cadre de ce transfert de compétences de région à région, de sorte que l'une ne soit pas défavorisée par rapport à l'autre?

05.03 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): L'accord sur la réforme de l'État prévoit en effet que la compétence relative aux postes de déduction fiscale pour les habitations sera transférée aux Régions. Jusqu'au moment du transfert, qui correspond à un montant estimé de 1,436 milliard d'euros, l'autorité fédérale conserve toutes les compétences en la matière et supportera les dépenses dans ce cadre.

(*En français*) Il est injustifié de créer un climat de crainte. Certains, dans cette assemblée, se nourrissent de la crainte et de la peur.

Certes, l'accord de gouvernement prévoit des transferts vers les Régions. Il a fallu des mois pour aboutir à un accord institutionnel, le pays était en forte demande d'une 6^{ème} réforme de l'État. On ne peut pas à la fois demander la chose et son contraire! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Lorsque le transfert de compétences sera effectué, les Régions auront le souci, j'en suis sûr, de procéder sans rupture par rapport à la politique fédérale actuelle.

Wat vindt de premier van een dergelijke communicatie? Hoe zit de vork eigenlijk in de steel? Gaat het hier werkelijk om een totaalbedrag van 1,4 miljard euro? Zal dat bedrag nog worden aangepast aan de realiteit van 2014? Bij mijn ex-collega's van de VRT was er vanmiddag immers al sprake van een kostprijs van 5 miljard euro!

05.02 Damien Thiéry (FDF): Ik stel vast dat we de afgelopen tijd de kwalijke gewoonte hebben om te improviseren: er worden legio bevoegdheden overgedragen, maar er wordt niet geanticipeerd op de impact van die beslissingen op de begroting en op andere vlakken.

Zo zal de belastingaftrek van hypotheekkredieten voor een woning in 2014 worden overgedragen aan de Gewesten, die volledig bevoegd zullen zijn om hun eigen fiscale beleid ten aanzien van de eigendomsverwerving te voeren.

Een middelgrote woning in Brussel en Wallonië ligt niet binnen ieders bereik. Ecolo is ongerust over de premie voor woningisolatie, maar ik maak me zorgen over die bevoegdheidsoverdracht.

Bevestigt u dat tijdpad? Bevestigt u ook dat er naar aanleiding van die bevoegdheidsoverdracht geen verschillen zullen zijn tussen de Gewesten, zodat het ene niet benadeeld zal worden ten opzichte van het andere?

05.03 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): Het akkoord over de staatshervorming bepaalt inderdaad dat de bevoegdheid over de fiscale aftrekposten voor woningen wordt overgedragen aan de Gewesten. Tot het ogenblik van de overdracht, die geraamd is op 1,436 miljard euro, behoudt de federale overheid alle bevoegdheden ter zake en zal ze de uitgaven voor haar rekening nemen.

(*Frans*) Er wordt onterecht vrees gezaaid. Sommige leden van deze Assemblée gedijen op angst en vrees.

Het regeerakkoord voorziet inderdaad in de overheveling van bevoegdheden naar de Gewesten. Een institutioneel akkoord heeft maanden op zich laten wachten, terwijl in ons land de roep om een 6^e staatshervorming zeer luid weerklonk. Men kan niet terzelfder tijd vragen dat het er wél en niet van komt! (*Applaus bij de meerderheid*)

Ik ben er zeker van dat de Gewesten, wanneer de bevoegdheidsoverdracht een feit zal zijn, erop zullen toezien dat er niet gebroken wordt met het huidige federale beleid.

Pour éviter que les citoyens ne subissent l'acte de transfert, des mois de préparation ont été prévus. Le gouvernement fédéral n'a aucune intention de mettre à mal la politique actuelle d'accès à la propriété.

Bien entendu, nous travaillerons en bonne intelligence avec les Régions. *(Applaudissements)*

05.04 Siegfried Bracke (N-VA): Je trouve cette réponse inconcevable car, en fait, ce gouvernement commence par semer l'inquiétude avant de dénoncer la situation. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA, protestations sur les bancs du CD&V et de l'Open VLD)*

La bonne gouvernance implique qu'une mesure soit maintenue jusqu'à ce qu'elle soit remplacée par une autre et que, dans l'intervalle, on évite de créer toute insécurité. Malgré les reproches du premier ministre, les réactions diffusées sur Studio Brussel en disent long. Et il n'est pas question ici de membres de la N-VA, mais de jeunes travailleurs ordinaires qui s'inquiètent.

05.05 Damien Thiéry (FDF): Vous parlez de conscience, mais qui a créé ce climat d'instabilité? Avez-vous demandé à la population si elle souhaitait ces transferts de compétences?

Monsieur le premier ministre, vous êtes garant de l'accord institutionnel. Nous espérons qu'il n'y aura aucune différence entre Régions!

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0701)

- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0702)

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0703)

Om te voorkomen dat de burgers te lijden hebben onder de overdracht, is er in een maandenlange periode voorzien om een en ander voor te bereiden. De federale overheid is allerminst van plan het huidige beleid inzake de eigendomsverwerving op de helling te zetten.

We zullen uiteraard in goede verstandhouding met de Gewesten samenwerken. *(Applaus)*

05.04 Siegfried Bracke (N-VA): Ik vind dit antwoord ongelooflijk kras, want eigenlijk zaait deze regering eerst onrust om dit vervolgens aan te klagen. *(Applaus bij de N-VA, protest op de banken van CD&V en de Open Vld)*

Goed bestuur betekent dat men een maatregel handhaaft in afwachting van een vervangende maatregel en dat men ondertussen alle onzekerheid vermijdt. In weerwil van de verwijten van de premier, liegen de reacties op Studio Brussel er niet om. En dan hebben we het niet over leden van de N-VA, maar over gewone, bezorgde werkende jongeren.

05.05 Damien Thiéry (FDF): U zegt dat eenieder naar plicht en geweten handelt, maar wie heeft dat onstabiele klimaat eigenlijk geschapen? Hebt u de bevolking gevraagd of ze die bevoegdheidsoverdrachten wenste?

Mijnheer de eerste minister, u staat borg voor de uitvoering van het institutioneel akkoord. We hopen dat er geen verschillen zullen ontstaan tussen de Gewesten!

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0701)

- mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0702)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0703)

- M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les emprunts hypothécaires" (n° P0704)

- M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la déductibilité fiscale des emprunts hypothécaires contractés pour des habitations après 2014" (n° P0705)

- M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les emprunts hypothécaires" (n° P0706)

- de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hypothecaire leningen" (nr. P0704)

- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen voor woningen na 2014" (nr. P0705)

- de heer Josy Arens aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hypothecaire leningen" (nr. P0706)

06.01 Luk Van Biesen (Open Vld): En 2007, l'OCDE qualifiait nos mesures de stimulation du secteur du bâtiment – la diminution de la TVA – d'extrêmement importantes dans le cadre de la lutte contre la crise. Celle-ci nous a permis d'enrayer la crise plus rapidement que d'autres pays.

06.01 Luk Van Biesen (Open Vld): In 2007 noemde de OESO onze stimulatiemaatregelen in de bouwsector, met name de btw-vermindering, een van de belangrijkste anticrisismaatregelen. Daardoor kwamen wij de crisis sneller dan de andere landen te boven.

Aujourd'hui, l'inquiétude règne. M. Bracke a largement semé la confusion dans les esprits. (*Protestations sur les bancs de la N-VA*) C'est la raison pour laquelle il est important que le gouvernement fasse toute la clarté à ce sujet au sein de cet hémicycle.

Vandaag heerst er onrust. De heer Bracke heeft hier volop mist gespuid. (*Protest op de banken van de N-VA*) Daarom is het belangrijk dat de regering in dit halfroond definitief duidelijkheid brengt.

La déduction fiscale devra se transformer en réduction d'impôt, en crédit d'impôt, avant que nous n'en opérons le transfert aux Régions. Quand le gouvernement fédéral procédera-t-il à cette conversion? Quand le transfert aux Régions se réalisera-t-il? Qu'en sera-t-il des contrats existants? Aurons-nous, au moment de passer au vote sur le sujet, l'assurance que les trois Régions assumeront leurs responsabilités et perpétueront les avantages fiscaux des contrats existants?

De belastingaftrek zal moeten worden omgevormd tot een belastingvermindering, een belastingkrediet, alvorens we dit naar de Gewesten kunnen overdragen. Wanneer zal de federale regering overgaan tot die omvorming? Wanneer volgt de overheveling naar de Gewesten? Wat zal er gebeuren met de bestaande contracten? Krijgen wij, op het moment dat wij hierover moeten stemmen, de zekerheid dat de drie Gewesten hun verantwoordelijkheid zullen opnemen en de fiscale voordelen van de bestaande contracten zullen voortzetten?

06.02 Siegfried Bracke (N-VA): Je remercie M. Van Biesen de citer mon nom. J'ai d'ailleurs également savouré la réaction de son président, pour qui ces éléments sont indissociables d'une participation au gouvernement flamand en 2014. Ces propos illustrent les vrais enjeux de son parti. Tandis que certains se soucient de l'aspect fiscal, d'autres ne pensent qu'aux postes à pourvoir. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

06.02 Siegfried Bracke (N-VA): Ik dank de heer Van Biesen om mij te vernoemen. Ik heb overigens ook genoten van de reactie van zijn voorzitter. Die maakt een en ander afhankelijk van een deelname aan de Vlaamse regerings in 2014, wat illustreert waar zijn partij echt mee bezig is. Sommigen zijn bezig met de belastingen, anderen met postjes. (*Applaus bij de N-VA*)

06.03 Barbara Pas (VB): Cette mauvaise communication a induit un climat de peur. Plus de 2 millions de Belges ayant contracté un emprunt hypothécaire sont inquiets, et à juste titre. Alors que la semaine passée, M. Vanackere a déclaré que le

06.03 Barbara Pas (VB): Door de gebrekkige communicatie is er een angstklimaat gecreëerd. Meer dan 2 miljoen Belgen met een hypothecaire lening maken zich terecht zorgen. Vorige week zei minister Vanackere dat het nieuwe systeem enkel

nouveau régime ne serait applicable qu'aux nouveaux emprunts, M. Verherstraeten affirme à présent que les emprunts actuels seront également concernés. La suppression de la déduction fiscale à partir de 2014 est actuellement notre seule certitude. Au contraire de M. Muyters, le ministre-président flamand, M. Peeters, a tenté de calmer les esprits, même s'il n'a, lui non plus, aucune idée de la manière dont cette matière devra être réglée à l'avenir.

Les Régions disposeront-elles du temps nécessaire pour mettre au point une solution valable avant la suppression de cette mesure fiscale?

06.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Bracke n'y va pas avec le dos de la cuillère. Il reproche au gouvernement fédéral sa mauvaise gouvernance et sa piètre communication. J'ai pourtant bien entendu le ministre-président flamand, Kris Peeters, reconnaître ce midi au journal qu'il était bien question d'une communication défailante... mais dans le chef du gouvernement flamand. (*Tumulte*)

En effet, qui au juste a semé le trouble? La semaine dernière, le ministre flamand Muyters a très clairement déclaré dans *De Tijd* que la politique antérieure ne serait pas nécessairement poursuivie. L'opinion publique a probablement appris que les emprunts existants seront également transférés et le secrétaire d'État a très justement indiqué que le transfert portait sur l'ensemble. C'est M. Muyters et personne d'autre qui a suscité l'inquiétude. Ce n'est manifestement pas sa meilleure semaine! (*Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité, protestations sur les bancs de la N-VA*)

Le ministre-président flamand Peeters et la ministre flamande du Logement, Freya Van den Bossche, ont fait savoir ce midi que l'avantage fiscal sera maintenu pour les emprunts existants, en dépit des déclarations faites par M. Muyters à ce sujet. *Pacta sunt servanda*.

Je demande au ministre Vanackere de faire rapidement appel à l'Observatoire de la fiscalité régionale, de se concerter avec les ministres responsables – et certainement avec le ministre Muyters – et d'œuvrer à une transition fluide.

06.05 Olivier Destrebecq (MR): Une série de questions que je voulais poser ont déjà reçu réponse. Je suis donc apaisé quant à cette annonce, dont la communication fut cependant surprenante.

Il me reste néanmoins deux questions plus

zal gelden voor de nieuwe leningen, maar volgens staatssecretaris Verherstraeten zal het ook van toepassing zijn op de bestaande leningen. De enige zekerheid die er momenteel is, is dat er vanaf 2014 geen fiscale aftrek meer zal zijn. In tegenstelling tot Vlaams minister Muyters, heeft Vlaams minister-president Peeters geprobeerd de gemoederen te sussen, al heeft ook hij nog geen idee over hoe een en ander moet gebeuren.

Zullen de Gewesten voldoende tijd krijgen om een goede oplossing uit te werken vooraleer deze fiscale maatregel wordt afgeschaft?

06.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): De heer Bracke heeft krasse taal gesproken. Hij verwijt de federale regering slecht bestuur en slechte communicatie. Het was nochtans Vlaams minister-president Peeters die deze middag op het nieuws toegaf dat er een slechte communicatie was ... van de Vlaamse regering. (*Rumoer*)

Inderdaad, wie heeft precies twijfel gezaaid? Vorige week zei Vlaams minister Muyters zeer duidelijk in *De Tijd* dat het oude beleid niet noodzakelijk zal worden voortgezet. De publieke opinie heeft wellicht vernomen dat ook de oude leningen overgaan en de staatssecretaris heeft correct laten weten dat de overdracht inderdaad het hele pakket betreft. Vlaams minister Muyters en niemand anders ligt aan de basis van de ongerustheid. Het is blijkbaar zijn beste week niet! (*Luid applaus van de meerderheid, protest bij de N-VA*)

Vlaams minister-president Peeters en Vlaams minister van Wonen Van den Bossche lieten deze middag weten dat het fiscale voordeel voor de bestaande leningen zal worden gerespecteerd, ondanks wat de heer Muyters daarover heeft gezegd. *Pacta sunt servanda*.

Ik vraag aan minister Vanackere om zo snel mogelijk de waarnemingspost voor gewestelijke fiscaliteit in te schakelen, overleg te plegen met de verantwoordelijke ministers – zeker ook met minister Muyters – en te zorgen voor een vlotte overdracht.

06.05 Olivier Destrebecq (MR): Een reeks vragen die ik wilde stellen, werd reeds beantwoord. Ik ben dan ook gerustgesteld met betrekking tot dit bericht, al werd er wel nogal merkwaardig over gecommuniceerd.

Ik heb echter nog twee technische vragen: geldt

techniques: cette mesure concerne-t-elle aussi les contrats en cours? Et quand commencerez-vous la concertation avec les Régions?

06.06 Jenne De Potter (CD&V): J'ai posé une même question sur l'avenir de la déduction hypothécaire la semaine dernière. M. Vanackere m'avait dit clairement que la compétence pleine et entière et les moyens qui y sont associés seraient transférés vers les entités fédérées. Or, aujourd'hui, l'incertitude règne. Elle a été générée par le ministre flamand Muyters et amplifiée par la N-VA, un parti qui est pourtant à mon estime un ardent défenseur du transfert de moyens fiscaux vers les entités fédérées. (*Brouhaha*)

J'espère que M. Vanackere clarifiera les choses et nous dira ce qu'il adviendra des contrats en cours.

06.07 Josy Arens (cdH): Je suis inquiet de la frilosité du ministre Nolleet qui, avec des pincettes, dit que s'il a les moyens, il poursuivra. C'est ce qui a le plus inquiété la population!

06.08 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous vous trompez de gouvernement!

06.09 Josy Arens (cdH): Monsieur le ministre des Finances, je vous demande de nous rassurer sur les contrats en cours.

Pouvez-vous confirmer qu'à partir du moment où il y a un transfert de compétences, il y a également un transfert de l'enveloppe budgétaire?

06.10 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Je vais encore une fois répéter clairement ce que j'ai déjà dit la semaine passée et ce que le secrétaire d'État Verherstraeten a déclaré hier. Nous devons en effet veiller à ne pas donner l'impression qu'un certain flou pourrait régner à ce sujet.

La compétence sera transférée aux Régions lorsque la législation correspondante sera adoptée. La réglementation fédérale actuelle est adaptée en remplaçant le système variable par un système simple de réduction d'impôt. Nous parlons des revenus 2012 et donc de l'exercice d'imposition 2013. En adaptant la réglementation de la sorte, le gouvernement fédéral instaure un système plus juste, dont les revenus moyens et bas bénéficieront davantage que les revenus élevés. En instaurant une réduction d'impôt unique de 45 %, nous simplifions par ailleurs le futur transfert.

de maatregel ook voor lopende contracten, en wanneer zal u het overleg met de Gewesten op gang brengen?

06.06 Jenne De Potter (CD&V): Vorige week heb ik hier ook een vraag gesteld over de toekomst van de hypothecaire aftrek. Minister Vanackere gaf mij het klaar en duidelijke antwoord dat de volledige bevoegdheid en de bijbehorende middelen naar de deelstaten zouden worden overgeheveld. Vandaag heerst er onzekerheid, gecreëerd door Vlaams minister Muyters en verder opgepookt door de N-VA, een partij die volgens mij nochtans de grote voorstander is van de overdracht van fiscale middelen naar de deelstaten. (*Rumoer*)

Ik hoop dat minister Vanackere vandaag opnieuw duidelijkheid zal scheppen en zegt wat er zal gebeuren met de lopende contracten.

06.07 Josy Arens (cdH): Ik maak me zorgen over de lauwe reactie van de Waalse minister Nolleet, die schoorvoetend zegt dat hij, als hij over de nodige middelen kan beschikken, het beleid zal voortzetten. Die houding heeft de bevolking nog het meest verontrust!

06.08 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U vergist zich van regering!

06.09 Josy Arens (cdH): Kan de minister van Financiën onze bezorgdheid over de lopende contracten wegnemen?

Kan hij ons bevestigen dat, zodra er een bevoegdheidsoverdracht plaatsvindt, ook de begrotingsenveloppe wordt overgeheveld?

06.10 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Ik ga nog eens duidelijk herhalen wat ik hier vorige week al heb gezegd en wat staatssecretaris Verherstraeten gisteren heeft meegedeeld. We mogen zeker niet de indruk wekken dat het onbegrijpelijk zou zijn.

De bevoegdheid wordt overgeheveld naar de Gewesten op het ogenblik dat de wetgeving daarover wordt goedgekeurd. De huidige federale regelgeving wordt aangepast door het gevarieerde systeem te vervangen door een eenvoudig systeem van belastingvermindering. Dat gaat over de inkomsten van 2012 en dus over aanslagjaar 2013. Door deze aanpassing zorgt de federale regering voor meer rechtvaardigheid, want gemiddelde en lage inkomens kunnen er meer van genieten dan de hoge inkomens. Door alleen nog te werken met een belastingvermindering van 45 procent maken wij

tevens de overdracht in de toekomst eenvoudiger.

Dans l'accord de gouvernement, on peut lire que la compétence sera transférée, mais aussi les moyens que l'État fédéral y aura consacrés pendant l'année précédant le transfert. Ce montant est estimé à 1,4 milliard d'euros pour le moment. La semaine dernière, dans les médias comme au Parlement, j'ai déjà expliqué que les Régions qui voudront reprendre la politique fédérale à la lettre recevront tous les moyens nécessaires à cet effet.

Il s'agit donc de rassurer les citoyens. Les aides actuelles à la politique du logement n'ont aucune raison de disparaître. Les trois Régions disposeront des moyens requis pour perpétuer cette aide. Cependant, on me demande aujourd'hui de promettre que les Régions exécuteront cette compétence selon les mêmes modalités que l'État fédéral. Ce sont bien le Vlaams Belang et la N-VA qui ont souhaité ces transferts, même s'ils ne vont peut-être pas encore assez loin à leur estime. Je présume que ces partis d'opposition ont demandé le transfert parce qu'ils considèrent que les entités fédérées et les Régions peuvent mener leur propre politique. Un ministre fédéral n'a pas le pouvoir de dicter aux entités fédérées la politique qu'elles appliqueront. Par contre, nous ferons en sorte de leur procurer les moyens de poursuivre la politique fédérale.

Je me demande, dès lors, ce qu'on attend de plus. Prétendre que le dossier n'est pas clair relève de la mauvaise foi. Lors de précédentes réformes institutionnelles, nous n'avons pas non plus inquiété inutilement les citoyens et les transferts n'ont pas bouleversé la politique suivie. Je songe, par exemple, au transfert des compétences en matière d'enseignement. Celui-ci ne s'est tout de même pas effondré subitement après la régionalisation!

Si l'accord gouvernemental veille à la pérennité de la politique sur les plans tant budgétaire que juridique, les Régions jouissent de l'autonomie nécessaire pour prendre les décisions à cet égard.

La réforme touche tant les nouveaux contrats que les contrats en cours qui seront tous transférés.

Il faut arrêter d'inquiéter nos concitoyens et insister sur l'utilité de ces transferts. Ce sont précisément ceux qui criaient haut et fort que les transferts n'exigeaient qu'une simple décision pour améliorer la politique qui font peur aux gens. Ils devraient avoir honte! (*Applaudissements prolongés sur les bancs de la majorité*)

In het regeerakkoord staat dat niet alleen de bevoegdheid wordt overgeheveld, maar ook de middelen die de federale overheid tijdens het jaar vóór de overdracht spendeert. Dat bedrag wordt momenteel op 1,4 miljard euro geraamd. Vorige week heb ik zowel in de media als in het Parlement al verklaard dat de Gewesten die het federale beleid volledig identiek willen overnemen, daarvoor over alle nodige middelen zullen beschikken.

Wij moeten dus de mensen geruststellen. Er hoeft geen einde te komen aan de huidige ondersteuning van het woonbeleid. De drie Gewesten zullen over de middelen beschikken om met die ondersteuning door te gaan. Er zijn echter mensen die nu aan mij vragen om te beloven dat de Gewesten de bevoegdheid op dezelfde manier zullen uitvoeren als de federale overheid. Het Vlaams Belang en de N-VA hebben deze overdrachten toch gewild, ook al gaan ze waarschijnlijk nog niet ver genoeg. Ik neem aan dat deze oppositiepartijen deze overdracht vroegen, omdat ze van mening zijn dat op het niveau van de deelstaten en de Gewesten een eigen beleid gevoerd kan worden. Een federale minister kan het beleid van de deelstaten niet dicteren. Wij zorgen er wel voor dat de middelen beschikbaar zullen zijn om het federale beleid verder te zetten.

Ik vraag mij dan ook af wat men nog meer wil. Wie zegt dat het dossier niet duidelijk is, is niet te goeder trouw. Bij vorige staatshervormingen hebben we de bevolking toch ook niet nodeloos ongerust gemaakt en hebben de overdrachten toch ook niet geleid tot grote wijzigingen in het beleid. Ik denk bijvoorbeeld aan de overdracht van het onderwijs. Dat is na de regionalisering toch niet ineens ingestort!

Zowel budgettair als juridisch zorgt het regeerakkoord voor de zekerheid dat het beleid kan worden voortgezet, maar de Gewesten zullen natuurlijk de autonomie hebben om daarover zelf te beslissen.

De hervorming slaat zowel op de nieuwe als op de lopende contracten. Zij worden allemaal mee overgedragen.

Wij moeten stoppen de burgers zenuwachtig te maken en moeten de wenselijkheid van deze overdrachten benadrukken. Net zij die het hardst riepen dat de overhevelingen enkel een eenvoudige beslissing vereisten om een beter beleid mogelijk te maken, jagen nu de mensen angst aan. Ze moesten zich schamen! (*Langdurig applaus bij de*

meerderheid)

06.11 Luk Van Biesen (Open Vld): Le premier ministre et le ministre des Finances ont clarifié un dossier dans lequel le doute s'était insinué. Nous pouvons être certains que la déductibilité fiscale et que le climat fiscal favorable pour le secteur de la construction seront poursuivis.

06.12 Barbara Pas (VB): Le ministre n'a pas à se préoccuper de la solution que la Flandre élaborera. Je déplore néanmoins que la communication à ce sujet ait été défailante. Une solution doit être mise en place d'urgence au niveau flamand. À voir la propension à ergoter dont font preuve ici le CD&V, la N-VA et le sp.a, la solution ne semble pas près de s'imposer. Au lieu de se chamailler dans cet hémicycle, il m'apparaît plus opportun de rechercher une solution au niveau flamand.

06.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le ministre a clarifié le dossier. Le sp.a est d'avis que le gouvernement et le Parlement flamands doivent instaurer une réglementation pour les nouveaux contrats, mais que les anciens contrats doivent demeurer inchangés. Pour nous, *pacta sunt servanda*. L'avantage fiscal de ces anciens contrats doit rester acquis.

06.14 Olivier Destrebecq (MR): Ayant entendu le ministre wallon du Budget ce midi, je ne puis qu'inviter le ministre des Finances à renforcer la concertation.

06.15 Jenne De Potter (CD&V): Presque tous les partis flamands demandent le transfert de compétences et de moyens. Le ministre-président flamand nous a assuré que tous les engagements en cours seraient respectés. Il n'y a donc plus aucune raison de douter. Je vous demande de cesser de semer le doute délibérément. Nous devons tous avoir l'honnêteté intellectuelle d'expliquer les choses de cette façon à la population.

06.16 Josy Arens (cdH): Je suis convaincu que la fermeté de ces propos rassurera tout le monde, y compris ceux qui avaient failli être décontenancés par ceux qui essaient de tous nous déstabiliser.

L'incident est clos.

07 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "l'évolution de la situation au Congo" (n° P0707)

06.11 Luk Van Biesen (Open Vld): De eerste minister en de minister van Financiën hebben vandaag duidelijkheid geschapen, nadat elders twijfel gezaaid was. Wij kunnen er zeker van zijn dat de fiscale aftrekbaarheid en het gunstige fiscale klimaat voor de bouwsector behouden blijven.

06.12 Barbara Pas (VB): De minister moet zich uiteraard niet bemoeien met de oplossing die Vlaanderen zal uitwerken. Ik betreur wel de slechte communicatie hierover. Er moet dringend een oplossing op Vlaams niveau komen. Als ik hoor hoe leden van CD&V, de N-VA en sp.a hier met elkaar bekvechten, dan denk ik dat die oplossing ver weg is. In plaats van hier ruzie te maken, zouden ze beter op Vlaams niveau een oplossing uitwerken.

06.13 Dirk Van der Maelen (sp.a): De minister heeft duidelijkheid verschaft. De sp.a is van mening dat de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement een regelgeving moeten uitwerken voor de nieuwe contracten, maar dat de oude overeenkomsten niet gewijzigd mogen worden. Voor ons geldt: *pacta sunt servanda*. Het fiscaal voordeel van die oude overeenkomsten moet behouden blijven.

06.14 Olivier Destrebecq (MR): Na de Waalse minister van Begroting vanmiddag te hebben gehoord, kan ik er alleen maar bij de minister van Financiën op aandringen dat hij het overleg zou versterken.

06.15 Jenne De Potter (CD&V): De overheveling van bevoegdheden en middelen is een vraag van bijna alle Vlaamse partijen. De Vlaamse minister-president heeft verzekerd dat alle lopende engagementen zullen worden nageleefd. Er is dus geen enkele reden meer om te twijfelen. Ik roep op om te stoppen met bewust twijfel te zaaien. Iedereen moet de intellectuele eerlijkheid hebben om dat ook zo aan de bevolking uit te leggen.

06.16 Josy Arens (cdH): Ik ben ervan overtuigd dat de gespierde taal die de minister heeft gesproken iedereen zal geruststellen, ook al wie ei zo na van zijn stuk was gebracht door diegenen die ons allemaal uit het veld trachten te slaan.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de evolutie van de toestand in Congo" (nr. P0707)

07.01 **Laurent Louis** (MLD): Pour avoir osé dénoncer les injustices subies pendant la colonisation, lors d'un discours prononcé en 1960 lors de l'Indépendance du Congo, M. Patrice Lumumba a été assassiné et notre pays y a sans doute sa part de responsabilité. (*Tumulte sur les bancs du PS*)

Je regrette d'être le seul aujourd'hui à réclamer des excuses de la Belgique pour les crimes commis durant la colonisation. Et, depuis 1960, rien n'a changé! Le Congo reste une colonie de la Belgique et de la communauté internationale, où règnent les injustices et l'oppression des opposants. Et pour favoriser ses intérêts financiers, notre pays continue à soutenir un président qui affame et assassine sa population, président placé à cette fonction par votre ami, M. Louis Michel.

Avez-vous conscience qu'en maintenant votre soutien à un président contesté, vous rendez impossible la gestion du Congo, qui tombera dans la guerre civile? Assumerez-vous d'avoir sur les mains du sang versé en raison de la situation que vous défendez?

07.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Sans revenir sur les propos de M. Louis, je confirme que nous suivons la situation au Congo de façon assidue.

Je confirme également que le Congo est indépendant depuis quelques temps déjà.

Les observateurs ont certes reconnu des irrégularités graves lors de l'élection présidentielle mais il n'y a pas d'indication de changement dans le classement des candidats.

C'est pourquoi le premier ministre a félicité l'ensemble des forces congolaises pour leur participation au processus électoral et a signalé que nous souhaitons poursuivre nos travaux en faveur de la population congolaise. Il n'y a aucun soutien à un régime ou à un autre mais il y a volonté de faire progresser le processus démocratique au Congo et d'aider une population qui en a besoin.

Je ne reviendrai pas sur les autres remarques de M. Louis qui, à mon avis, n'ont pas beaucoup de place dans cette assemblée. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

07.03 **Laurent Louis** (MLD): Je vous confirme que

07.01 **Laurent Louis** (MLD): Patrice Lumumba werd vermoord omdat hij het onrecht dat het Congolese volk tijdens de kolonisatie werd aangedaan, aan de kaak durfde te stellen in een toespraak in 1960, bij de onafhankelijkheidsverklaring van Congo, en ons land is daar waarschijnlijk deels verantwoordelijk voor. (*Rumoer bij de PS*)

Ik betreur dat ik vandaag de enige ben die eist dat België zijn verontschuldiging aanbiedt voor de wandaden die begaan werden tijdens de kolonisatie. En sinds 1960 is er niets veranderd! Congo is nog altijd een kolonie van België en de internationale gemeenschap, waar onrecht en de onderdrukking van opposanten hoogtij vieren. Om zijn financiële belangen te behartigen blijft ons land een president steunen die zijn volk uithongert en vermoordt, een president die door uw vriend, de heer Louis Michel, in het zadel werd geholpen.

Beseft u dat u, als u de omstreden president van dat land blijft steunen, het bestuur van Congo onmogelijk maakt en dat het land daardoor naar een burgeroorlog zal afglijden? Bent u bereid te aanvaarden dat er bloed aan uw handen kleeft als gevolg van de situatie die u verdedigt?

07.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ik zal niet ingaan op het betoog van de heer Louis, maar bevestig dat we de situatie in Congo nauwgezet volgen.

Ik wil u er ook nog aan herinneren dat Congo al vele jaren onafhankelijk is.

De waarnemers hebben inderdaad erkend dat er zich tijdens de presidentsverkiezingen ernstige onregelmatigheden hebben voorgedaan, maar er zijn geen aanwijzingen dat er met de volgorde van de kandidaten geknoeid werd.

Daarom heeft de eerste minister alle Congolese actoren gefeliciteerd met hun deelname aan het verkiezingsproces en heeft hij verklaard dat we onze inspanningen voor het Congolese volk willen voortzetten. We spreken onze steun niet uit voor een of ander regime, maar we zijn vast van plan om het democratiseringsproces in Congo een duwtje in de rug te geven en de bevolking in nood te helpen.

Ik zal geen commentaar geven op de andere opmerkingen van de heer Louis, die volgens mij niet in deze
Assemblee thuishoren. (*Applaus op de banken van de meerderheid*)

07.03 **Laurent Louis** (MLD): Ik kan u bevestigen

le Congo n'est pas indépendant puisque le président n'est pas le président des Congolais mais bien celui de la communauté internationale. Ceci permet à cette dernière et à la Belgique de se servir des richesses du Congo quand la population meurt de faim, voire est assassinée. (*Applaudissements de M. Bruno Valkeniers*)

L'incident est clos.

08 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les droits de l'homme au Burundi et l'aide qui y est liée" (n° P0708)

08.01 Filip De Man (VB): Après une appréciation favorable du ministre Reynders, le Burundi recevra une aide au développement supplémentaire de 50 millions d'euros, en plus des 45 millions d'euros qu'il reçoit déjà. Toutefois, cet argent est gaspillé. Le ministre évoque les progrès réalisés au Burundi, la bonne gouvernance, une liberté de la presse davantage respectée et un meilleur respect des droits de l'homme. Mais où est-il allé pêcher tout ça? Le ministre est mal informé par ses diplomates. Human Rights Watch parle quant à elle de dizaines de meurtres politiques et d'une liberté d'expression totalement muselée.

En outre, notre aide financière au développement maintient l'Afrique dans un état de pauvreté. Il s'agit là d'un constat scientifique auquel souscrivent de nombreux spécialistes mais également certains Africains. Pourquoi le contribuable belge doit-il déboursier 45 millions d'euros supplémentaires pour le Burundi à l'heure où notre propre pays est lui-même dans l'œil du cyclone, que notre gouvernement demande des efforts financiers considérables à nos concitoyens et n'hésite pas à toucher à leurs droits à la pension?

08.02 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Avant-hier, je me suis mis en rapport, avec mon collègue de la Coopération au développement, avec le ministre burundais des Affaires étrangères. Nous lui avons dit que la situation au Burundi s'était améliorée au cours des dernières semaines, ce qu'invoquent de nombreuses institutions internationales. Avant de verser cet argent, nous procéderons bien évidemment à une évaluation. En tout état de cause, une amélioration est perceptible depuis que le gouvernement burundais a approuvé récemment une stratégie en matière de bonne gouvernance. Nous en assurerons le suivi et évaluerons la situation de façon approfondie.

dat Congo niet onafhankelijk is, aangezien de president niet de president van de Congolezen is, maar die van de internationale gemeenschap. Daardoor kunnen die internationale gemeenschap en België de rijkdommen van Congo blijven plunderen, terwijl de bevolking van honger omkomt en wordt uitgemoord. (*Applaus van de heer Bruno Valkeniers*)

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de mensenrechtensituatie in Burundi en de daaraan verbonden hulp" (nr. P0708)

08.01 Filip De Man (VB): Na een gunstige beoordeling van minister Reynders krijgt Burundi 50 miljoen euro extra ontwikkelingshulp bovenop de 45 miljoen euro dat het sowieso al krijgt. Dat geld komt echter in een bodemloze put terecht. De minister heeft het over vooruitgang in Burundi, over *good governance*, meer persvrijheid en respect voor de mensenrechten. Maar waar haalt hij het toch vandaan? De minister wordt onjuist geïnformeerd door de diplomaten. Human Rights Watch heeft het over tientallen politieke moorden en van vrije meningsuiting is er geen sprake.

Bovendien houdt ons ontwikkelingsgeld Afrika arm. Dat is een wetenschappelijke vaststelling die door heel wat specialisten, maar zelfs ook door sommige Afrikanen wordt onderschreven. Waarom moet de Belgische belastingbetaler dan 45 miljoen euro extra ophoesten voor Burundi, nu ons land zelf in volle crisis zit, de regering diep in de geldbeugel van de mensen graait en zelfs aan hun pensioenrechten raakt?

08.02 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Eergisteren nam ik met mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking contact op met de Burundese minister van Buitenlandse Zaken. Wij zeiden dat de toestand in Burundi de jongste weken verbeterd is. Dat wordt door vele internationale instellingen aangevoerd. Voor wij het geld betalen, komt er natuurlijk een evaluatie. Er is alleszins een verbetering merkbaar nu de Burundese regering onlangs een strategie inzake *good governance* heeft goedgekeurd. Wij zullen de uitvoering daarvan volgen en de situatie grondig evalueren.

M. De Man est opposé à la coopération au développement et estime que nous ferions mieux de dépenser notre argent en Belgique, notamment dans le domaine des pensions. Il n'est donc pas généreux, très opposé à l'immigration et ne veut pourtant prendre aucune mesure pour offrir un avenir à la population africaine. C'est son choix mais pas celui du gouvernement.

08.03 Filip De Man (VB): Le premier ministre Di Rupo chante les louanges du Congo et le ministre Reynders celles du Burundi, malgré tous les rapports accablants parus l'an dernier sur ces pays. Il prétend que la situation s'améliore là-bas cette année, mais 2012 n'a commencé qu'il y a trois semaines. Il change manifestement très vite d'avis.

J'espère que le gouvernement demandera plus d'informations à ses diplomates avant d'injecter encore plus d'argent dans un puits sans fond.

L'incident est clos.

Le **président**: Nous attendons jusqu'à ce qu'un ministre soit présent.

La séance est suspendue à 15 h 55. Elle est reprise à 16 h 14.

09 Question de Mme Nathalie Muylle à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le contrôle cardiaque auprès de jeunes footballeurs" (n° P0709)

09.01 Nathalie Muylle (CD&V): La semaine passée, un jeune footballeur a failli succomber à un malaise cardiaque. Cet incident a ravivé la discussion sur le contrôle médico-sportif. L'Union Royale Belge des Sociétés de Football veut soumettre 400 000 jeunes à un tel contrôle et les fédérations d'autres disciplines sportives sont également favorables à un contrôle médical.

La Communauté flamande voudrait que ce contrôle puisse être effectué non seulement par les 200 médecins conseil en matière de pratique du sport, mais également par les médecins généralistes. Dans le cadre de la première ligne, l'objectif est de proposer un outil électronique de contrôle, éventuellement de faire subir un électrocardiogramme à l'intéressé et de renvoyer ce dernier à un spécialiste, à savoir un cardiologue.

Reste à savoir qui payera la facture. Un contrôle coûte 50 à 60 euros et certains jeunes éprouvent des difficultés à déboursier cette somme. Il serait

De heer De Man is gekant tegen ontwikkelingssamenwerking en vindt dat wij ons geld beter in België kunnen besteden, onder meer aan de pensioenen. Hij is dus niet vrijgevig, is zeer gekant tegen migratie naar België en wil toch niets doen om de bevolking in Afrika een toekomst te geven. Dat is zijn keuze, maar niet die van de regering.

08.03 Filip De Man (VB): Premier Di Rupo zingt de lof over Congo en de heer Reynders over Burundi en dit ondanks alle vernietigende rapporten die vorig jaar verschenen over die landen. Hij beweert dat het daar dit jaar beter gaat, maar 2012 is nauwelijks drie weken bezig. Hij verandert zijn mening wel heel snel.

Ik hoop dat de regering haar diplomaten om meer informatie zal vragen vooraleer nog meer geld in bodemloze putten te storten.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Het is nu even wachten op de aanwezigheid van een minister.

De vergadering wordt geschorst van 15.55 uur tot 16.14 uur.

09 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de hartcontrole bij jonge voetballers" (nr. P0709)

09.01 Nathalie Muylle (CD&V): Vorige week is opnieuw een jonge voetballer bijna bezweken aan hartfalen. Dat wakkerde de discussie over de medische sportkeuring weer aan. De Voetbalbond wil 400.000 jongeren aan zo'n keuring onderwerpen en ook andere disciplines zijn voor een medische keuring te vinden.

De Vlaamse Gemeenschap wil dat niet alleen de 200 keuringsartsen, maar ook de huisartsen de keuring kunnen uitvoeren. In het kader van de eerste lijn wil men elektronisch een tool aanreiken om een screening te doen, eventueel een elektrocardiogram te laten nemen en dan door te verwijzen naar de specialist, de cardioloog.

De discussie blijft wie dat gaat betalen. Een keuring kost 50 tot 60 euro en voor sommige jongeren is dat niet evident. Het zou jammer zijn dat dergelijke

regrettable qu'une telle mesure ait un effet contre-productif et incite précisément les jeunes à faire moins de sport.

Les organismes assureurs et les mutualités affirment qu'ils ne disposent pas de moyens suffisants pour couvrir ces frais. Chacun pense dès lors à l'INAMI. Quel est le point de vue de la ministre? Une concertation sera-t-elle organisée avec les entités fédérées?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je soutiens une telle initiative, mais elle est axée sur la prévention, qui relève de la compétence des Communautés.

Dans le cadre de la réglementation actuelle, une prestation de santé préventive visant la délivrance d'un certificat d'aptitude médical n'est pas remboursée.

Je peux engager un dialogue avec mes collègues en charge de la Santé publique et du Sport à l'échelon des Communautés et des Régions dans le cadre de la conférence interministérielle pour déterminer ce qui est envisageable dans le futur. Vu la difficulté du contexte économique et budgétaire actuel, il n'est pas possible de dégager des moyens à cet effet en 2012.

09.03 Nathalie Muylle (CD&V): Je me réjouis que la ministre soit prête à se concerter avec les entités fédérées. Je suppose que la ministre estime tout comme moi que cette mesure ne peut affecter les possibilités des enfants précarisés de pratiquer du sport.

Les Communautés envisagent d'organiser un examen cardiologique dans le cadre de l'examen médical scolaire. J'espère que la ministre coopérera à cette initiative.

L'incident est clos.

10 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense sur "le scandale des détournements budgétaires à l'armée" (n° P0710)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): Dans le scandale du détournement de fonds au sein de l'armée, trois paramètres retiennent l'attention: l'ampleur (de 10 à 100 millions d'euros, des pots-de-vin en nature), la durée (près de dix ans) et l'inefficacité des contrôles prévus au niveau des achats, du contrôle interne et externe, de la Cour des comptes, etc. Comment cela a-t-il pu se produire? Comment l'armée pourra-t-elle récupérer

maatregel een averechts effect heeft en ervoor zorgt dat jongeren juist minder aan sport doen.

Verzekeringsinstellingen en ziekenfondsen zeggen niet over dit geld te beschikken. Iedereen kijkt naar het RIZIV. Hoe ziet de minister dat? Komt er overleg met de deelstaten?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik ondersteun een dergelijk initiatief, maar het is wel gericht op preventie en dat is een bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Volgens de huidige regelgeving kan een preventieve geneeskundige verstrekking gericht op de uitreiking van een medisch geschiktheidsattest, niet worden terugbetaald.

Ik kan een dialoog aangaan met mijn collega's van Volksgezondheid en Sport van de Gemeenschappen en de Gewesten op de interministeriële conferentie om uit te zoeken wat er in de toekomst mogelijk is. In de huidige moeilijke economische en budgettaire situatie is het niet mogelijk om daarvoor middelen uit te trekken in 2012.

09.03 Nathalie Muylle (CD&V): Ik ben blij dat de minister overleg wil plegen. Ik neem aan dat de minister ook vindt dat de maatregel er niet toe mag leiden dat kansarme kinderen minder aan sport kunnen doen.

Op het niveau van de Gemeenschappen zijn er plannen om een cardiologisch onderzoek op te nemen in het schoolonderzoek. Ik hoop dat de minister mee aan de kar trekt.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Landsverdediging over "het schandaal rond het financiële gesjoemel bij het leger" (nr. P0710)

10.01 Georges Dallemagne (cdH): In het schandaal van de fraude bij het leger springen drie zaken in het oog: de omvang (10 tot 100 miljoen euro, omkoping in natura), de duur (bijna tien jaar) en het ontoereikende controlebeleid, zowel op het stuk van de aankopen, de interne en externe controle, de controle door het Rekenhof, enz. Hoe is dat alles kunnen gebeuren? Hoe zal het leger die bedragen en die goederen kunnen terugvorderen?

ces sommes et ces biens? Quelles mesures avez-vous prises pour que cela ne se reproduise pas et que le budget de la Défense soit affecté correctement?

10.02 **Pieter De Crem**, ministre (*en français*): Ce système de fraude s'est produit entre 1996 et 2003. Le dossier est entre les mains de la Justice et mon département s'est porté partie civile.

La Défense se verra verser des dommages et intérêts. Grâce aux mesures de recouvrement, une première somme de 307 000 euros a déjà pu être récupérée.

Afin d'éviter que de telles fraudes ne se reproduisent, le département a pris des mesures de contrôle des achats. On ne peut cependant exclure le facteur humain.

L'enquête judiciaire a permis de saisir une partie du matériel détourné et des saisies immobilières ont été pratiquées chez les quatre principaux responsables de la fraude.

Nous attendons le jugement définitif. La Défense a pris toutes les mesures pour éviter de nouveaux détournements massifs. Un audit des procédures de contrôle est nécessaire.

10.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Merci pour vos efforts, également en matière de contrôle interne. Ces escrocs se seraient aussi attaqués à d'autres départements, fédéraux et des entités fédérées. Je souhaiterais donc une concertation et une coordination des actions.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le recours à des huissiers de justice par la SNCB pour la perception d'arriérés d'amendes pour non-détention de titre de transport" (n° P0711)
- Mme Valérie De Bue au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la prescription éventuelle des amendes les plus anciennes infligées par la SNCB" (n° P0712)

11.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Un

Welke initiatieven heeft u genomen om ervoor te zorgen dat zoiets niet meer zal gebeuren en dat de begroting van Defensie correct wordt aangewend?

10.02 Minister **Pieter De Crem** (*Frans*): Die fraude werd gepleegd tussen 1996 en 2003. Het dossier is in handen van Justitie en mijn departement heeft zich burgerlijke partij gesteld.

Defensie zal een schadevergoeding krijgen. Dankzij de invorderingsmaatregelen kon er al een eerste bedrag van 307.000 euro worden teruggevorderd.

Om te voorkomen dat dergelijke fraude zich opnieuw zou voordoen, heeft het departement de controle op de aankopen verscherpt. De menselijke factor kan men echter nooit uitsluiten.

Dankzij het gerechtelijk onderzoek kon er een deel van het verduisterde materiaal in beslag worden genomen en kon er bij de vier hoofdfraudeurs beslag worden gelegd op onroerend goed.

We wachten op de definitieve uitspraak. Defensie heeft alle nodige maatregelen genomen om verdere massale verduisteringen te voorkomen. De controleprocedures zullen moeten worden doorgelicht.

10.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Dank u voor uw inspanningen, ook op het stuk van interne controle. Die oplichters hielden naar verluidt ook huis in andere departementen, zowel bij de federale overheid als bij de deelgebieden. Ik zou dus willen dat er werk gemaakt wordt van overleg en een gecoördineerde aanpak.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het inschakelen van gerechtsdeurwaarders door de NMBS om achterstallige boetes voor zwartrijders te innen" (nr. P0711)
- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de mogelijke verjaring van de oudste boetes die door de NMBS werden opgelegd" (nr. P0712)

11.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Er is

problème se pose en ce qui concerne l'encaissement des amendes infligées aux resquilleurs à bord des trains. Quelque 500 000 dossiers, dont les trois quarts concernent des récidivistes, ont été transmis à un bureau d'huissiers de justice.

L'Open Vld est favorable à l'encaissement des amendes mais se demande si les amendes infligées entre 2005 et 2009 ne sont pas déjà prescrites. Quel est le délai exact de prescription?

L'augmentation de 190 euros portée en compte est-elle conforme à la loi sur les pratiques du commerce?

Il est important de lutter contre les resquilleurs mais envisagez-vous également des mesures complémentaires pour lutter contre le phénomène? S'agira-t-il d'une priorité dans le nouveau contrat de gestion conclu avec la SNCB? Quel traitement la SNCB réservera-t-elle aux abonnés qui paient parfois pour des services qui ne sont pas assurés, par exemple en cas de grève?

11.02 Valérie De Bue (MR): Que la SNCB poursuive les fraudeurs est une bonne chose. Mais, durant la procédure, il y aurait une vraie cacophonie: le médiateur est assailli de plaintes et des voyageurs affirment avoir déjà payé l'amende.

Selon Test-Achats, c'est le Code civil qui est d'application pour les délais de prescription. Pour la SNCB, il s'agirait d'infractions relevant du Code pénal, alors qu'aucune procédure pénale n'a été engagée. Qu'en est-il? Par ailleurs, le montant de 190 à 200 euros demandé en plus du prix du billet apparaît disproportionné.

Mme Lahaye évoque le chiffre de 500 000 dossiers, mais ni le nombre de personnes concernées ni les montants n'ont été révélés. Quid des personnes ayant déjà réglé leur amende, mais qui ne possèdent plus la preuve de ce règlement?

11.03 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): Toute personne qui monte à bord d'un train sans payer son billet enfreint un arrêté royal sur la police des chemins de fer. Cette infraction peut être poursuivie par le parquet, même plus d'un an après les faits. Un arrêt de la Cour de cassation de 1999 autorise la SNCB à imposer une indemnité aux voyageurs en infraction et à réclamer cette

een probleem met de inning van boetes die aan zwartrijders op de trein worden opgelegd. Er werden 500.000 dossiers, waarvan driekwart betrekking heeft op recidivisten, aan een gerechtsdeurwaarderskantoor bezorgd.

Open Vld is voorstander van de inning van de boetes, maar we vragen ons af of boetes uitgeschreven tussen 2005 en 2009 niet al verjaard zijn. Wat is de precieze verjaringstermijn?

Is de verhoging van 190 euro die wordt aangerekend, conform de wet op de handelspraktijken?

Het aanpakken van zwartrijders is belangrijk, maar wordt er ook gedacht aan bijkomende maatregelen om het fenomeen te bestrijden? Zal dit een aandachtspunt zijn in de nieuwe beheersovereenkomst met de NMBS? Hoe zal de NMBS omgaan met de abonnees die soms betalen voor diensten die niet worden geleverd, bijvoorbeeld bij een staking?

11.02 Valérie De Bue (MR): Dat de NMBS het probleem van het zwartrijden aanpakt, is een goede zaak. Tijdens de procedure zou er evenwel een en ander verkeerd zijn gelopen. Zo wordt de ombudsman overspoeld met klachten en bevestigen treingebruikers dat ze de boete reeds hebben betaald.

Volgens Test-Aankoop is het Burgerlijk Wetboek van toepassing voor wat de verjaringstermijnen betreft. De NMBS is dan weer van mening dat die overtredingen onder de bepalingen van het Strafwetboek vallen, terwijl er geen enkele strafrechtelijke procedure werd ingesteld. Wat is daar van aan? Bovendien lijkt het bedrag van 190 tot 200 euro dat bij de prijs van het treinkaartje wordt geteld, buiten alle proportie te zijn.

Mevrouw Lahaye gewaagde van 500.000 dossiers, maar noch het exacte aantal betrokkenen noch de precieze bedragen werden bekendgemaakt. Wat met treingebruikers die de boete al hebben betaald maar het betalingsbewijs niet langer in hun bezit hebben?

11.03 Minister Paul Magnette (Nederlands): Wie op de trein stapt zonder te betalen, overtreedt een KB op de spoorweggpolitie. Het is een inbreuk die door het parket kan worden vervolgd, zelfs na meer dan een jaar. Een arrest van het Hof Van Cassatie uit 1999 geeft de NMBS het recht om een vergoeding op te leggen aan reizigers die niet hebben betaald en om die vergoeding voor de

indemnité devant le juge pénal.

(*En français*) Il est donc logique que la SNCB ait confié à un cabinet d'huissiers, fin 2011, la récupération des montants dus. Il y a 500 000 dossiers d'infractions et le cabinet en a déjà traité 200 000.

(*En néerlandais*) Plus de 75 % sont des dossiers de récidivistes.

(*En français*) La SNCB se base sur des données légales selon lesquelles un délai de cinq ans est valable pour le recouvrement.

Les 200 euros demandés n'ont été appliqués qu'en cas de non-réaction à la première demande de remboursement. Ce montant est équivalent au coût de la récupération des sommes dues.

En cas d'erreurs, la procédure sera clôturée pour ces dossiers.

11.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Je prends bonne note du fait qu'il existe une base légale pour un délai de prescription de cinq ans.

Le ministre n'a pas répondu à ma question concernant les abonnés qui sont victimes de grèves trop fréquentes. Nous aurons sans doute encore l'occasion d'en débattre en commission.

11.05 Valérie De Bue (MR): Votre réponse clarifie la question du délai de prescription. Mais même s'il s'agit de cinq ans, il y a un problème pour 2005 et 2006. Il faudra rectifier le tir.

J'avais lu qu'il y avait deux rappels et non un seul avant l'envoi de l'huissier. Il faut que les procédures soient claires et qu'on poursuive les fraudeurs réels. Je note qu'il y a 75 % de récidivistes.

J'espère que ce signal sera compris des usagers. Il y a néanmoins un problème à la SNCB, en matière de ponctualité et de sécurité. Les usagers sont en droit d'obtenir un service de qualité.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers à la ministre de l'Emploi sur "les dangers liés pour les travailleurs au placement des plafonds tendus en PVC" (n° P0716)

strafrechter op te eisen.

(*Frans*) Het is dan ook logisch dat de NMBS de invordering van de verschuldigde bedragen eind 2011 aan een deurwaarderskantoor heeft toevertrouwd. Er zijn 500.000 dossiers betreffende zwartrijden, waarvan het kantoor er al 200.000 heeft behandeld.

(*Nederlands*) In meer dan 75 procent van de dossiers gaat het om recidivisten.

(*Frans*) De NMBS baseert zich op de wet, die zegt dat er voor de inning een termijn van vijf jaar geldt.

Het bedrag van 200 euro wordt enkel geëist als de betrokkene niet gereageerd heeft op het eerste verzoek om betaling. Dat bedrag stemt overeen met de kosten voor de terugvordering van het verschuldigde.

Als blijkt dat er sprake is van een vergissing, wordt de procedure voor die dossiers afgesloten.

11.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Ik neem er nota van dat er een wettelijke basis is voor een verjaringstermijn van vijf jaar.

De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag over de abonnees die het slachtoffer zijn van de geregelde stakingen. Vermoedelijk zullen we hierover nog kunnen debatteren in de commissie.

11.05 Valérie De Bue (MR): Uw antwoord schept duidelijkheid met betrekking tot de verjaringstermijn. Maar zelfs als die vijf jaar bedraagt, dan rijst er wel een probleem voor 2005 en 2006. Een en ander zal moeten worden bijgesteld.

Ik had gelezen dat er twee rappels waren gestuurd in plaats van één vooraleer er een deurwaarder werd ingeschakeld. De procedures moeten evenwel duidelijk zijn en de echte fraudeurs moeten vervolgd worden. Ik noteer dat er 75 procent recidivisten zijn.

Ik hoop dat de reizigers de boodschap begrepen zullen hebben. De NMBS heeft echter wel een probleem op het vlak van stiptheid en veiligheid en de reizigers hebben recht op een goede service.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Werk over "de gevaren waaraan arbeiders worden blootgesteld bij het plaatsen van een pvc-spanplafond" (nr. P0716)

12.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Hier, l'émission *Questions à la Une* de la RTBF a évoqué la question des cancers développés par des travailleurs au contact de substances toxiques, et notamment le cas des poseurs de plafonds tendus en PVC qui doivent être chauffés au moment de la pose. À cette occasion, il y a projection de composés organiques volatiles (COV) et sans doute de métaux lourds en grande quantité, alors que les travailleurs ne disposent pas de l'information nécessaire sur les produits qu'ils manipulent. Quelles mesures comptez-vous prendre pour protéger et informer ces travailleurs?

12.02 Monica De Coninck, ministre (*en français*): Comme chaque employeur, les installateurs de plafonds tendus en PVC sont tenus de procéder à une analyse de risque. Le laboratoire pour la toxicologie industrielle de la DG Contrôle du bien-être au travail du SPF Emploi a relevé des échantillons. Les émissions de phénol sont extrêmement basses: un dixième de la valeur marginale.

Les analyses *headspace* (chauffer une partie du plafond avec analyse des vapeurs qui se libèrent) confirment ces résultats. Le laboratoire du Fonds des maladies professionnelles est parvenu à des conclusions identiques. J'ai confiance dans nos services et notre administration. Si vous connaissez des travailleurs du secteur, qu'ils nous transmettent l'information pour contrôler les cas concrètement.

12.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Je suis choquée par la première partie de votre réponse, c'est comme si vous rendiez le poseur de plafond responsable du danger qu'il encourt alors que la firme qui lui a fourni ses toiles ne lui a pas remis les fiches techniques.

Vous citez des études, mais un rapport du Centre technique et scientifique de la construction constate que les émissions de COV sont six à neuf fois supérieures à la norme qui prévaut en Belgique. Nos travailleurs sont beaucoup plus exposés.

Vous ne pouvez pas négliger cette alerte et devriez prendre connaissance de l'enquête de la RTBF. Je suis prête à vous soutenir dans ce dossier, mais ne le laissez pas tomber.

L'incident est clos.

12.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Gisteren werd er in de uitzending *Questions à la Une* op de RTBF aandacht besteed aan de kankergevallen bij arbeiders die in contact komen met toxische stoffen, en meer bepaald bij arbeiders die spanplafonds plaatsen die bij de plaatsing moeten worden opgewarmd. Er komen daarbij massaal vluchtige organische stoffen (VOS) en wellicht ook zware metalen vrij, maar de arbeiders beschikken niet over de nodige informatie over de producten waarmee ze werken. Welke maatregelen zult u nemen om die werknemers te beschermen en te informeren?

12.02 Minister Monica De Coninck (*Frans*): Zoals elke werkgever moeten de installateurs van pvc-spanplafonds een risicoanalyse uitvoeren. Het Laboratorium voor industriële toxicologie van de algemene directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de FOD Werkgelegenheid heeft stalen genomen. De fenolemissies zijn uiterst laag: een tiende van de marginale waarde.

De *headspace*-analyses, waarbij een stuk van het plafond wordt verwarmd en de vrijgekomen dampen worden ontleed, bevestigen die resultaten. Het laboratorium van het Fonds voor beroepsziekten kwam tot gelijklopende conclusies. Ik heb vertrouwen in onze diensten en onze administratie. Mocht u werknemers uit die sector kennen, vraag hun dan ons op de hoogte te brengen, zodat we de concrete gevallen kunnen verifiëren.

12.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Het eerste deel van uw antwoord vind ik aanstootgevend, het is alsof u de persoon die het spanplafond plaatst verantwoordelijk stelt voor het gevaar dat hij loopt, terwijl het bedrijf dat de pvc-doeken levert, hem de technische fiches niet heeft bezorgd.

U verwijst naar bepaalde studies, maar in een rapport van het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf staat dat de hoeveelheid VOS die vrijkomt, zes tot negen keer hoger ligt dan de in België geldende norm. Onze werknemers worden veel meer blootgesteld aan die VOS.

U mag dat alarmsignaal niet negeren en zou de reportage van de RTBF moeten bekijken. Ik ben bereid om u te steunen in dat dossier, maar ik vraag u met klem om het niet terzijde te schuiven.

Het incident is gesloten.

13 Question de M. André Frédéric au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le non-renouvellement du contrat de femmes enceintes chez bpost" (n° P0713)

13.01 **André Frédéric** (PS): Je reviens sur un fait d'actualité relaté dans la presse dans ma région ces derniers jours. Il semblerait que, sur les deux dernières années, à la poste de Spa, bpost n'a pas renouvelé un contrat de membres du personnel administratif lorsque ces dames ont annoncé qu'elles étaient enceintes. C'est toute la politique d'embauche de bpost qui est en question, mais je reviendrai sur le sujet ultérieurement.

Pouvez-vous confirmer que ces licenciements n'ont rien à voir avec la grossesse des intéressées? La loi du 16 mars 1971 sur le travail prévoit une protection pour les travailleuses enceintes nommées. Dans le cas des contrats à durée déterminée renouvelables, c'est laissé à la discrétion de l'employeur. Existe-t-il des voies de recours pour ces personnes en contrat à durée déterminée et qui ont le sentiment de ne pas être renouvelées simplement du fait de leur grossesse?

13.02 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): La législation qui protège les femmes enceintes contre d'éventuels licenciements liés à leur grossesse relève des compétences de la ministre de l'Emploi.

bpost m'assure que, dans le cas que vous évoquez, il n'y a aucun lien entre le fait que les contrats n'ont pas été prolongés et le fait que les personnes concernées aient fait état de leur grossesse. Dans la zone de Spa, il y avait sureffectif, ce qui a rendu nécessaire de ne pas prolonger un certain nombre de contrats. Preuve en est, selon bpost, qu'il n'y a pas eu de réembauche à la suite de la non-reconduction des contrats. Il faudra initier, en commission, un débat général sur la politique contractuelle de bpost.

13.03 **André Frédéric** (PS): Dans le cas concret dont j'ai parlé, il s'agit de trois personnes en deux ans qui vivent la même situation. Monsieur le ministre, je vous demande de rester attentif à cette question.

L'incident est clos.

14 Questions jointes de

13 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de niet-verlenging van de contracten van zwangere vrouwen bij bpost" (nr. P0713)

13.01 **André Frédéric** (PS): Ik kom terug op een nieuwsfeit dat de jongste dagen herhaaldelijk mijn regionale kranten heeft gehaald. Naar verluidt zou bpost de afgelopen twee jaar het contract van vrouwelijke administratieve personeelsleden in het postkantoor te Spa niet hebben hernieuwd, zodra bekend werd dat ze zwanger waren. Het wervingsbeleid van bpost in zijn geheel staat ter discussie, maar daar kom ik later nog op terug.

Kan u bevestigen dat die ontslagen niets te maken hebben met de zwangerschap van de betrokkenen? De arbeidswet van 16 maart 1971 voorziet in de bescherming van de vastbenoemde zwangere werknemers. In het geval van hernieuwbare contracten van bepaalde duur wordt die beslissing overgelaten aan het oordeel van de werkgever. Bestaan er beroepsmogelijkheden voor die personen met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur die menen dat hun contract enkel wegens hun zwangerschap niet hernieuwd werd?

13.02 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): De wetgeving die zwangere vrouwen tegen een mogelijk ontslag als gevolg van hun zwangerschap moet beschermen, valt onder de bevoegdheid van de minister van Werk.

Volgens bpost bestaat er in het door u aangehaalde geval geen verband tussen het feit dat de contracten niet werden verlengd en het feit dat de betrokken personen gemeld hadden dat ze zwanger waren. In de zone Spa was er te veel personeel, waardoor het noodzakelijk was om een aantal contracten niet te verlengen. Volgens bpost wordt dat bewezen door het feit dat er na de stopzetting van die contracten geen nieuwe personeelsleden meer werden geworven. In de commissie zal er een algemeen debat moeten komen over het contractuele beleid van bpost.

13.03 **André Frédéric** (PS): In het concrete geval waarvan sprake gaat het om drie personen in twee jaar tijd die hetzelfde hebben meegemaakt. Mijnheer de minister, ik vraag u deze kwestie met de nodige aandacht te volgen.

Het incident is gesloten.

14 Samengevoegde vragen van

- Mme Linda Musin à la ministre de la Justice sur "l'organisation du procès de la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P0714)
 - M. David Geerts à la ministre de la Justice sur "l'enquête judiciaire sur la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P0715)

- mevrouw Linda Musin aan de minister van Justitie over "de organisatie van het proces met betrekking tot de treinramp in Buizingen" (nr. P0714)
 - de heer David Geerts aan de minister van Justitie over "het gerechtelijk onderzoek naar de treinramp in Buizingen" (nr. P0715)

14.01 Linda Musin (PS): Les familles des victimes du drame de Buizingen ont été invitées à une réunion d'information par le parquet de Bruxelles. Un certain flou est ressorti de cette réunion, puisque certains articles de presse ont annoncé qu'il n'y aurait pas de procès avant 2020, et d'autres le contraire.

14.01 Linda Musin (PS): De nabestaanden van de slachtoffers van de treinramp in Buizingen werden door het Brusselse parket op een informatievergadering uitgenodigd. Uit die vergadering is gebleken dat er enige onduidelijkheid bestaat over het verdere verloop van de zaak. In sommige persberichten wordt immers gesteld dat er vóór 2020 geen proces komt, terwijl in andere artikels het tegenovergestelde wordt beweerd.

S'il est compréhensible que le temps de la Justice diffère du temps médiatique et puisse sembler long au regard de la douleur des familles, la transparence est également cruciale.

Het is begrijpelijk dat de klok van Justitie trager tikt dan die van de media, en dat hij voor de door verdriet verscheurde gezinnen welhaast stil lijkt te staan, maar het is evenzeer van belang dat er klaarheid wordt gebracht in deze zaak.

Pouvez-vous dire très clairement où en est l'enquête judiciaire sur la catastrophe de Buizingen? Pouvons-nous connaître la date du procès? Est-il prévu que le parquet bruxellois continue d'informer les familles des victimes?

Kan u ons zeer duidelijk zeggen hoever het gerechtelijk onderzoek naar de treinramp in Buizingen ondertussen is gevorderd? Kan u ons de datum van het proces meedelen? Zal het Brusselse parket de nabestaanden van de slachtoffers blijven informeren?

14.02 David Geerts (sp.a): Mercredi dernier, le parquet s'est exprimé en présence des familles des victimes sur l'instruction en cours. Après l'analyse technique de l'accident, il est procédé actuellement à l'analyse technique de l'environnement ferroviaire. La priorité est à présent donnée à l'instruction judiciaire.

14.02 David Geerts (sp.a): Het parket heeft vorige woensdag het onderzoek toegelicht aan de nabestaanden van de slachtoffers. Na de technische analyse van het ongeval is men nu bezig met de technische analyse van de spoorwegomgeving. Vandaag staat het juridische en het gerechtelijk onderzoek centraal.

Nous apprenons ensuite par la presse que le procès n'aurait lieu qu'en 2020, ce qui représenterait pour les familles une longue et insoutenable période d'incertitude.

Wanneer we dan in de krant lezen dat er pas een proces zal komen in 2020, dan is die lange periode van onzekerheid voor de nabestaanden eigenlijk ondraaglijk.

Où en est l'enquête? Combien de personnes y sont affectées? La ministre n'estime-t-elle pas également que la date de 2020 est vraiment trop éloignée et qu'il conviendrait d'accélérer l'enquête?

Hoever staan we met het onderzoek? Hoeveel mensen zijn daarmee bezig? Vindt de minister ook niet dat 2020 wel erg veraf is en dat het onderzoek sneller moet?

14.03 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Dans le cadre de l'instruction judiciaire sur l'accident ferroviaire de Buizingen du 15 février 2009, le juge d'instruction a eu récemment une réunion avec les experts chargés de l'analyse de l'accident.

14.03 Minister Annemie Turtelboom (Frans): In het kader van het gerechtelijk onderzoek naar het spoorwegongeval in Buizingen van 15 februari 2009 heeft de onderzoeksrechter onlangs vergaderd met de deskundigen die het ongeval moeten analyseren.

(En néerlandais) La rédaction d'un rapport par cinq experts sur ce dossier très technique a pris

(Nederlands) Het verslag van vijf experts in dit zeer technische dossier heeft meer tijd gekost dan

plus de temps que prévu, notamment en raison de la complexité des simulations à effectuer. Selon toute vraisemblance, le rapport devrait pouvoir être finalisé au cours du premier trimestre de 2012.

(En français) Une enquête approfondie sur les différentes responsabilités sera ensuite menée. Il n'est pas encore possible de fournir une quelconque information sur les résultats des expertises ou les causes de l'accident. Des séances d'information pour les victimes et leurs familles se sont tenues au niveau provincial.

(En néerlandais) Le 17 janvier, le parquet de Bruxelles a expliqué le déroulement de l'enquête judiciaire et de l'information aux victimes. La teneur de la communication du ministère public dans le cadre d'un dossier en cours est liée à l'autorisation du magistrat instructeur.

14.04 **Linda Musin** (PS): Il est important de boucler rapidement les deux rapports et de veiller à l'information et à l'accompagnement des victimes. *(Applaudissements)*

14.05 **David Geerts** (sp.a): Il est effectivement primordial de mener l'enquête rigoureusement, mais pour les proches, il importe également que des conclusions soient tirées pour pouvoir commencer à assimiler cette tragédie.

L'incident est clos.

Propositions

15 **Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, le recommandé électronique et les services de certification (1450/1-5)**

Proposition déposée par:

Bart Somers, Patrick Dewael, Herman De Croo, Peter Dedecker, Jan Jambon, Caroline Gennez, Jef Van den Bergh, Éric Thiébaud

Discussion générale

15.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Cette proposition de loi qui tient en quelques pages seulement est très importante dans le cadre de la simplification administrative; elle confère une valeur

verwacht, gezien de complexiteit en de tijdrovende simulaties. Hoogstwaarschijnlijk wordt het afgerond in de loop van het eerste trimester van 2012.

(Frans) Vervolgens zal er een grondig onderzoek worden ingesteld naar de verantwoordelijkheid van dezen en genen. Het is nog niet mogelijk om informatie te verstrekken over de resultaten van de expertises of de oorzaken van het ongeval. Op het provinciale niveau werden er infovergaderingen gehouden voor de slachtoffers en hun nabestaanden.

(Nederlands) Het parket van Brussel heeft op 17 januari het verloop van het gerechtelijk onderzoek en de berichtgeving toegelicht aan de slachtoffers. De inhoud van de communicatie van het openbaar ministerie in een lopend onderzoek is afhankelijk van de toelating van de onderzoeksmagistraat.

14.04 **Linda Musin** (PS): Het is belangrijk dat beide rapporten snel gefinaliseerd worden, en dat er aandacht is voor informatie voor en begeleiding van de slachtoffers. *(Applaus)*

14.05 **David Geerts** (sp.a): Het is inderdaad enorm belangrijk dat het onderzoek grondig wordt gevoerd, maar voor de nabestaanden is het tevens belangrijk dat er conclusies worden getrokken, zodat ze deze tragedie kunnen beginnen te verwerken.

Het incident is gesloten.

Voorstellen

15 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatediensten (1450/1-5)**

Voorstel ingediend door:

Bart Somers, Patrick Dewael, Herman De Croo, Peter Dedecker, Jan Jambon, Caroline Gennez, Jef Van den Bergh, Éric Thiébaud

Algemene bespreking

15.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Dit is een klein, maar belangrijk wetsvoorstel in het kader van de administratieve vereenvoudiging, waardoor de afgedrukte handtekening van een gemachtigd

légale à la signature imprimée d'un fonctionnaire délégué. Ainsi les administrations communales, notamment, pourront éviter de traiter physiquement entre 2 millions et 2 millions et demi de documents; par un amendement présenté par le sp.a, le CD&V, le PS et la N-VA, la proposition a été étendue au secteur privé.

La proposition de loi a été adoptée à l'unanimité et je me réfère pour le surplus au rapport écrit.

15.02 Bart Somers (Open Vld): Cette proposition de loi a reçu l'appui de l'ensemble des membres de la Chambre. Elle saisit l'opportunité offerte par les nouvelles techniques et possibilités dans la perspective d'une meilleure prestation de services, plus efficace, pour les citoyens. Les administrations communales délivrent annuellement environ 2,5 millions de documents aux citoyens, qui doivent se déplacer à cet effet. Cette situation peut paraître étrange puisque les documents électroniques certifiés par une signature électronique nous sont maintenant déjà bien familiers, mais un doute subsistait sur la valeur légale des signatures électroniques imprimées.

La présente proposition de loi tend à lever cette incertitude et va même plus loin, en étendant le principe au secteur privé également. De cette manière, d'innombrables documents pourront être délivrés électroniquement, puis être imprimés et utilisés au domicile du destinataire.

Il s'agit d'un premier pas important vers une société au sein de laquelle la majorité des contacts entre l'administration et le citoyen se feront par la voie électronique. J'espère ainsi que dans ma ville de Malines on pourra d'ici cinq à dix ans donner une autre affectation à notre grande salle des guichets, lorsque la nécessité de disposer de toutes sortes de documents papier et donc de se déplacer appartiendra au passé.

Je remercie tous les groupes qui apporteront leur soutien à cette proposition de loi qui ouvre concrètement la voie vers un meilleur service dans une société moderne, digne du vingt-et-unième siècle. *(Applaudissements)*

15.03 Éric Thiébaud (PS): Cet ajout dans l'article 4 de la loi du 9 juillet 2001 mettra fin à une insécurité juridique et autorisera les administrations et les citoyens à recourir aux technologies de l'avenir pour faciliter leurs échanges de documents certifiés.

ambtenaar rechtsgeldig wordt verklaard. Aldus zullen bijvoorbeeld de gemeentebesturen de fysieke behandeling van 2 à 2,5 miljoen documenten kunnen vermijden, maar door een amendement van sp.a, CD&V, PS en N-VA werd het voorstel uitgebreid tot de privésector.

Het voorstel werd unaniem goedgekeurd en ik verwijs voor het overige naar het schriftelijke verslag.

15.02 Bart Somers (Open Vld): Dit wetsvoorstel wordt Kamerbreed gesteund. Het wil inspelen op nieuwe technieken en mogelijkheden met het oog op een betere en efficiëntere dienstverlening aan de burgers. Gemeentebesturen blijken jaarlijks ongeveer 2,5 miljoen documenten af te leveren aan burgers, met de nodige verplaatsingen van burgers tot gevolg. Dat mag vreemd lijken, want elektronische documenten die worden gecertificeerd met een elektronische handtekening, bestaan al geruime tijd, maar er bestond twijfel over de rechtsgeldigheid van een afgedrukte elektronische handtekening.

Dit wetsvoorstel beoogt deze onzekerheid weg te nemen en het werd zelfs versterkt door het principe ook door te trekken naar de privésector. Op deze manier zullen in de toekomst talloze documenten elektronisch kunnen worden afgeleverd, waarna ze thuis kunnen worden afgedrukt en gebruikt.

Dit is een belangrijke eerste stap naar een samenleving waar de meeste handelingen tussen administratie en burger elektronisch gebeuren. Ik hoop dat we in mijn eigen stad Mechelen onze grote lokettenzaal hierdoor binnen vijf of tien jaar een andere functie kunnen geven en allerlei fysieke documenten en verplaatsingen overbodig kunnen maken.

Ik dank alle fracties die dit wetsvoorstel, dat een concrete weg bereidt naar een betere dienstverlening in een moderne 21^{ste}-eeuwse samenleving, steunen. *(Applaus)*

15.03 Éric Thiébaud (PS): Die toevoeging in artikel 4 van de wet van 9 juli 2001 zal een einde maken aan een rechtsonzekerheid en zal de besturen en burgers de mogelijkheid bieden om de uitwisseling van gecertificeerde documenten met behulp van technologieën van de toekomst te faciliteren.

Suite aux débats en commission, nous avons élargi la proposition à la légalisation de la certification électronique de documents émis par des personnes privées. Dès lors, nous créons un nouveau marché pour des entreprises innovantes. Mais la protection de la vie privée doit être respectée. Réservons-nous donc le droit de renforcer les conditions de la loi en la matière s'il le fallait.

L'accès aux documents par voie électronique doit rester une option pour que ceux qui le souhaitent conservent un accès aux documents administratifs sous forme "papier".

Je suis ravi de cette avancée dans le vingt-et-unième siècle.

15.04 Peter Dedecker (N-VA): Cette proposition permet d'imprimer des documents électroniques revêtus d'une signature électronique tout en en conservant l'authenticité. Cette technologie n'est pas neuve. Nous avons précédemment instauré la signature électronique par le biais de la loi Bourgeois. Cette proposition de loi opère à présent un lien entre le support papier et le monde numérique. Les possibilités sont légion et simplifieront la vie de très nombreux citoyens.

Je ne formulerai qu'une seule réserve. Le document devra toujours être imprimé et transmis au service qui en a besoin. Nous ne nous arrêterons cependant pas à ce stade, car l'avenir sera intégralement numérique. La proposition de loi que nous adoptons actuellement ne doit pas nous empêcher de continuer à investir dans l'informatisation des pouvoirs publics et dans la lutte contre les montagnes de papier. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1450/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification".

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Naar aanleiding van de bespreking in de commissie hebben we het voorstel uitgebreid tot de legalisatie van de elektronische certificatie van documenten van particulieren. Op die wijze creëren we een nieuwe markt voor innovatieve bedrijven. Maar de bescherming van de privacy moet worden gewaarborgd. Zo nodig moeten we dus de wettelijke voorwaarden ter zake kunnen versterken.

De elektronische toegang tot documenten moet een optie blijven opdat wie dat wenst, nog de papieren versie van de administratieve documenten zou kunnen verkrijgen.

Het verheugt me dat we op die wijze weer een stapje verder in de 21^e eeuw hebben gezet.

15.04 Peter Dedecker (N-VA): Dit voorstel maakt het mogelijk om elektronische documenten die voorzien zijn van een elektronische handtekening, af te drukken met behoud van de authenticiteit. De technologie hiervoor bestaat al langer. Eerder voerden wij, via de wet-Bourgeois, de elektronische handtekening in. Met dit wetsvoorstel wordt nu ook de link gelegd tussen de papieren en de digitale wereld. De mogelijkheden zijn legio en zullen het leven voor veel burgers vereenvoudigen.

Ik plaats slechts één kanttekening. Het document zal nog altijd moeten worden geprint en aan de dienst die het nodig heeft, moeten worden bezorgd. Maar we gaan zeker nog verder, want de toekomst is volledig digitaal. Het wetsvoorstel dat we nu goedkeuren, mag niet verhinderen dat we blijven investeren in de informatisering van onze overheid en de strijd tegen de papieren rompslomp. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1450/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten'.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut des radio-éléments (IRE) (1539/1-5)

16 Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/1-5)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Catherine Fonck, Leen Dierick

Catherine Fonck, Leen Dierick

Reprise de la discussion

Hervatting van de bespreking

Le **président**: Nous reprenons la discussion de la résolution relative à l'IRE, entamée la semaine dernière.

De **voorzitter**: We hervatten de bespreking van het voorstel van resolutie betreffende het IRE, die vorige week werd aangevat.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1539/5)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1539/5)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE)".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in 'proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE)'.

16.01 Denis Ducarme (MR):Merci à M. Thiébaut pour son brillant rapport.

16.01 Denis Ducarme (MR): Vooreerst wil ik de heer Thiébaut danken voor zijn schitterende verslag.

Ceci dit, je vais être maintenant désagréable suite au manque de volonté de certains en ce dossier si on se réfère à l'incident de niveau 3, le plus élevé que la Belgique ait connu en matière nucléaire, en août-septembre 2008.

Nu wordt de toon echter wat bitser. Een en ander heeft te maken met het gebrek aan voluntarisme waarvan sommigen in dit dossier blijk hebben gegeven. In augustus-september 2008 deed zich immers een incident van niveau 3 voor, het ernstigste nucleair incident dat zich ooit in ons land heeft voorgedaan.

En effet, il a fallu plus de trois ans pour enfin voter une proposition de résolution en la matière. Madame Partyka est sans doute responsable de cette lenteur. Je remercie le collègue Schiltz d'avoir activé le dossier avec Mme Fonck pour déposer cette proposition de résolution.

Er was dus drie jaar nodig voor hierover een voorstel van resolutie ter stemming kon worden voorgelegd. De schuld daarvoor moet ongetwijfeld ten dele bij mevrouw Partyka worden gezocht. Ik wil de heer Schiltz en mevrouw Fonck bedanken, die dit dossier nieuw leven hebben ingeblazen, zodat er nu een voorstel van resolutie voorligt.

Je salue ici l'IRE pour son travail en matière de santé. Je salue l'IRE d'avoir rencontré près de 90 % des exigences assignées en matière de sûreté par l'AFCN et d'être, parmi les concurrents à travers le monde dans ce secteur, celui qui émet le moins de rejets radioactifs même s'il convient d'atteindre le

Ik wil het IRE in de bloemetjes zetten voor zijn belangrijke rol op het vlak van de gezondheidszorg. Ik wil het IRE ook feliciteren omdat het voldoet aan 90 procent van de veiligheidseisen die door het FANC werden opgelegd en omdat het, van alle instellingen die wereldwijd in deze sector actief zijn,

niveau zéro.

La proposition de résolution précise les objectifs de sûreté et l'obtention du niveau 0 d'émissions radioactives et demande aux acteurs de mieux se coordonner en cas de crise pour éviter les contradictions lamentables d'août 2008 entre le centre de crise, l'AFCN et les ministres responsables.

La proposition de résolution reprend les missions des acteurs, la communication avec les pouvoirs locaux et la coordination entre tous pour être plus rigoureux.

Suite aux incidents de Fukushima, il s'est imposé que les *stress tests* s'appliquent à l'IRE; nous suivrons ce dossier notamment sous forme d'un rapport d'évaluation annuel au Parlement sur la mise en œuvre des présentes recommandations, y compris l'organisation d'un audit par un acteur extérieur pour vérifier si les progrès ont été réalisés à l'IRE.

Il est important, en matière de sécurité nucléaire, que les acteurs ne se contredisent pas. Avant Fukushima, l'AFCN nous disait que tout suivait son cours à l'IRE et que la culture de sûreté y était présente. Après Fukushima, l'AFCN estime que les efforts de l'IRE ne sont pas suffisants. Le président de la commission a interrogé depuis lors l'AFCN et n'obtient pas de réponse.

Je demande aussi à M. Thiébaud de rapporter auprès de la ministre de la Santé notre exigence de produire les résultats de l'étude épidémiologique réclamés depuis trois ans et demi. Mon groupe n'acceptera plus le report de la publication de ceux-ci. La population attend, en effet, les conclusions à en tirer. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

16.02 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Je suis heureux de voir que le Parlement a retrouvé tout son dynamisme. En un an, nous avons organisé des auditions, tiré des conclusions, comparé des textes et finalement formulé une résolution qui rencontre un large assentiment.

Ceux qui disent que le texte ne va pas assez loin se trompent. Nous demandons un certain nombre d'engagements concrets comme l'adoption de "*best available technologies*" pour viser le "rejet zéro" de radioactivité à l'IRE. Nous ne sommes pas moins

de la plus petite radioactive uitstoot heeft – al blijft het de bedoeling die tot nul te reduceren.

In het voorstel van resolutie staan de doelstellingen inzake veiligheid opgesomd, wordt er gevraagd te streven naar een nulniveau van radioactieve lozing, en worden de actoren verzocht werk te maken van een betere coördinatie in crisissituaties, teneinde spijtige tegenspraak zoals in augustus 2008 tussen het crisiscentrum, het FANC en de bevoegde ministers te vermijden.

Het voorstel van resolutie behandelt de opdracht van de actoren, de communicatie met de lokale overheden en de coördinatie tussen alle betrokkenen met het oog op een rigoreuzere aanpak.

Na de gebeurtenissen in Fukushima moest ook het IRE aan de stresstests worden onderworpen; we zullen dat dossier opvolgen, onder meer via een jaarlijks evaluatieverslag aan het Parlement met betrekking tot de uitvoering van deze aanbevelingen, ook wat betreft de organisatie van een audit door een externe partij om na te gaan of het IRE vooruitgang heeft geboekt.

Wanneer het om nucleaire veiligheid gaat, is het belangrijk dat de actoren elkaar niet tegenspreken. Vóór Fukushima deelde het FANC ons mee dat alles bij het IRE volgens schema verliep en dat er een veiligheidscultuur was. Na Fukushima is het FANC van mening dat de inspanningen van het IRE niet volstaan. De voorzitter van de commissie heeft het FANC om opheldering gevraagd, maar krijgt geen antwoord.

Ik zou de heer Thiébaud ook willen vragen om de minister van Volksgezondheid mee te delen dat wij de resultaten van de epidemiologische studie, die wij al drieënhalve jaar vragen, eisen. Mijn fractie zal geen verder uitstel van de publicatie van die resultaten dulden. De bevolking wacht immers op de conclusies die daaruit getrokken moeten worden. *(Applaus van de meerderheidspartijen)*

16.02 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Ik ben verheugd dat het Parlement opnieuw zijn daadkracht heeft getoond. Op een jaar tijd hebben wij hoorzittingen georganiseerd, conclusies getrokken, teksten vergeleken en uiteindelijk een resolutie met een zeer breed draagvlak geschreven.

Wie zegt dat de tekst niet ver genoeg gaat, heeft ongelijk. We vragen een aantal concrete engagementen, zoals de "*best available technologies*" om te streven naar een nullozing van radioactiviteit in het IRE. Uiteraard zijn wij ook

préoccupés par l'enquête épidémiologique. Des articles parus dans *l'Avenir* relevant un nombre anormalement élevé de problèmes thyroïdiens et de cas de leucémies à proximité de la centrale de Chooz nous incitent à ne pas baisser la garde.

La sous-commission de la Sécurité nucléaire demande au gouvernement de s'engager concrètement à viser la sécurité nucléaire maximale dans notre pays. La technologie nucléaire développée à Fleurus sauve des vies humaines. Si nous pouvons être fiers de notre expertise en matière de production de radio-isotopes, il reste que la sécurité maximale doit demeurer une exigence impérieuse. J'espère que la ministre entendra clairement ce signal fort et que le gouvernement fera tout ce qui est en son pouvoir pour traduire cette résolution en actes concrets. *(Applaudissements)*

16.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Madame la ministre, je vous remercie pour votre présence et pour l'attention que vous allez consacrer à ce dossier délicat. L'IRE à Fleurus, c'est la production de radio-isotopes à usage médical, c'est de l'emploi dans une zone qui en a bien besoin, c'est enfin un relatif savoir-faire. Voilà pour le côté positif.

Ce qui est inquiétant, c'est la dégradation de la culture de sécurité depuis dix ans. Les incidents plus ou moins graves se sont multipliés. C'est aussi une localisation problématique, près d'habitations et d'autres industries.

Heureusement, le projet de dépôt de déchets nucléaires faiblement radioactifs a été abandonné.

Un autre problème est la cohabitation sur ce site avec d'autres entreprises qui travaillent avec des matériaux nucléaires. L'entreprise Nordion rachetée par Best Medical est sous concordat judiciaire. Des questions se posent sur la gestion des dangers et sur le passif de l'entreprise, dont les ressources auraient été pillées.

L'incident de la fin de l'été 2008 est le plus grave dans notre pays. Les impératifs de production l'ont emporté sur la sécurité. L'industrie nucléaire n'est pas la plus transparente alors que c'est l'une des plus dangereuses en termes de santé publique ou de prolifération nucléaire. Elle doit être mise sous pression et ses produits doivent être remplacés dès que possible par des solutions moins dangereuses en matière d'énergie ou de produits réactifs.

bezorgd om het epidemiologisch onderzoek. De berichten in *l'Avenir* over een alarmerend hoog aantal schildklierproblemen en leukemiegevallen nabij de centrale van Chooz doen ons besluiten dat we alert moeten blijven.

De subcommissie Nucleaire Veiligheid vraagt een concreet engagement van de regering om de nucleaire veiligheid in ons land maximaal na te streven. De nucleaire technologie die in Fleurus wordt ontwikkeld, redt mensenlevens. Wij mogen trots zijn op onze expertise in de productie van radio-isotopen, maar moeten tegelijkertijd maximale veiligheid eisen. Ik hoop dat de minister dit krachtige signaal ter harte zal nemen en dat de regering er alles aan zal doen om de resolutie in daden om te zetten. *(Applaus)*

16.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw aanwezigheid, en voor de aandacht die u aan dit delicate dossier zal besteden. Het IRE in Fleurus produceert radio-isotopen voor medisch gebruik, zorgt voor werkgelegenheid in een streek waar dat hard nodig is, en kan bogen op een relatieve knowhow. Tot zover de pluspunten.

Zorgwekkend is evenwel de teloorgang van de veiligheidscultuur in de voorbije tien jaar. Er waren steeds meer min of meer ernstige incidenten. De locatie van het IRE is ook een probleem, vlak bij woningen en industrie.

Gelukkig werd het plan voor de berging van laagradioactief afval opgeborgen.

Ook het feit dat er op de site nog andere bedrijven gevestigd zijn die met nucleair materiaal werken, vormt een probleem. Nordion, dat werd gekocht door Best Medical, heeft een gerechtelijk akkoord aangevraagd. Er rijzen dan ook vragen over de beheersing van de mogelijke gevaren en het passief van dit bedrijf, dat zou zijn leeggehaald.

Wat zich in de nazomer van 2008 heeft voorgedaan, was het ernstigste incident dat ons land ooit heeft gekend. De productie heeft het gehaald op de veiligheid. De nucleaire industrie is niet erg transparant, hoewel ze de meeste potentiële gevaren voor de volksgezondheid en de grootste risico's op het stuk van de nucleaire proliferatie inhoudt. De nucleaire industrie moet onder druk gezet worden en de producten op het stuk van energie of reagentia die zij voortbrengt, moeten zo snel mogelijk worden vervangen door iets wat minder gevaarlijk is.

Lors du débat des commissions réunies de la Santé et de l'Intérieur, peu après l'incident de 2008, M. Magnette a promis au nom de la ministre de la Santé une enquête épidémiologique autour du site de l'IRE. Nous ne disposons pas encore de ses conclusions, qu'on nous annonce pour fin mars. Les premiers chiffres indiquaient une prévalence de cancers de la thyroïde autour de Fleurus. Des études françaises indiquent une prévalence de cancers et de leucémies infantiles autour des sites nucléaires.

Je vous demande d'être attentifs aux résultats de cette étude dont nous attendons la publication dans les plus brefs délais.

Cette proposition de résolution est une façon de marquer l'importance que ce Parlement accorde à la sécurité nucléaire, en particulier autour de l'IRE. C'est un moyen de se fixer des objectifs plus clairs et un rendez-vous annuel pour examiner l'évolution du dossier.

Nous avons débattu et amendé un premier texte qui a mené à celui qui vous est soumis aujourd'hui.

La sécurité sur le site de l'IRE doit être totale; l'émission de substances radioactives doit être nulle plutôt que minimale. Il faut évaluer la radiation de toutes les particules dangereuses pour la santé. Il vaut mieux mesurer les pics radioactifs plutôt que des moyennes car les données disponibles sont lissées, ce qui peut poser des problèmes d'information et de détection. Il faut publier les données disponibles et assurer la plus grande transparence.

Il ne faut pas seulement informer les riverains mais aussi Sambreville. Il faut associer les responsables provinciaux et communaux concernés et assurer la concertation; le gouverneur de la province de Namur toute proche n'a pas été informé lors de l'incident de 2008 des plans d'urgence et d'intervention et des mesures de précaution à prendre.

Il était important pour notre groupe d'arriver à un consensus. Même si le texte est en-deçà de nos espoirs, nous le voterons.

Tijdens het debat in de verenigde commissies voor de Volksgezondheid en de Binnenlandse Zaken kort na het incident van 2008 heeft de heer Magnette namens de minister van Volksgezondheid beloofd dat er rond de site van het IRE een epidemiologisch onderzoek zou worden uitgevoerd. We beschikken nog niet over de conclusies van dat onderzoek, die tegen eind maart in het vooruitzicht worden gesteld. De eerste cijfers duiden evenwel op een prevalentie van schildklierkanker rond Fleurus. Uit Franse studies blijkt bovendien dat er rond nucleaire sites meer gevallen van kanker en leukemie bij kinderen worden vastgesteld.

Ik vraag u dan ook de nodige aandacht te schenken aan de resultaten van die studie, die zeer binnenkort worden verwacht.

Met dit voorstel van resolutie willen we aantonen hoeveel belang dit Parlement hecht aan de nucleaire veiligheid, meer bepaald rond het IRE. Het is tevens een instrument dat ons moet toelaten duidelijker doelstellingen vast te leggen, evenals een jaarlijkse afspraak om de voortgang van het dossier te bekijken.

We hebben een eerste tekst besproken en geamendeerd, die uiteindelijk heeft geleid tot het document dat u vandaag wordt voorgelegd.

De site van het IRE moet honderd procent veilig zijn; de uitstoot van radioactieve deeltjes moet gelijk zijn aan nul in plaats van minimaal. De straling van al de deeltjes die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, moet geëvalueerd worden. Het is beter om radioactievestralingspieken te meten dan gemiddelden, want de beschikbare gegevens worden daardoor afgevlakt, wat communicatie- en detectieproblemen tot gevolg kan hebben. Men moet de beschikbare gegevens publiceren en naar een zo groot mogelijke transparantie streven.

Niet alleen de omwonenden, maar ook de gemeente Sambreville moet geïnformeerd worden. De betrokken provinciale en gemeentelijke verantwoordelijken moeten daarbij betrokken worden, en er moet overleg gepleegd worden; de gouverneur van de nabijgelegen provincie Namen werd tijdens het incident in 2008 niet geïnformeerd over de vigerende nood- en interventieplannen en de te nemen voorzorgsmaatregelen.

Voor onze fractie is het belangrijk dat er een consensus wordt bereikt. We zullen dan ook voor deze tekst stemmen, hoewel hij onder onze verwachtingen blijft.

Nous avons auditionné avec profit des représentants de l'IRE et de l'AFCN.

Cependant, je reste inquiet quant à la gestion du personnel de l'IRE. Les départs signifient une perte de connaissances qui peut être critique; en France il a fallu rappeler, pour démanteler Chooz A, les ingénieurs qui l'avaient conçue.

Je suis aussi inquiet car le budget 2011 ne prévoyait pas de crédits supplémentaires pour des investissements de protection physique qui étaient non seulement nécessaires mais aussi prévus par l'arrêté royal du 17 octobre 2011.

Soyez donc attentive à la bonne utilisation, à des fins de sécurisation, des crédits et réserves des institutions surveillées par l'AFCN.

Comment une autorité de contrôle comme l'AFCN peut-elle dire que, pour des raisons de manque de sécurité, les États-Unis ne fourniront pas à l'IRE de l'uranium hautement enrichi – je me réfère aux échanges de courriers entre l'AFCN et l'IRE – mais que, pour la sécurité des travailleurs et riverains, il n'y a aucun problème?

Nous soutenons donc la résolution, mais son adoption n'endormira pas notre vigilance! Je l'utiliserai plutôt comme levier pour des changements nécessaires. Si ces changements ne se produisent pas, il faudra tirer les conclusions qui s'imposent. Il est possible de produire autrement des réactifs non-radioactifs pour la médecine.

L'utilité publique dans le domaine de l'emploi et de la médecine ne justifie aucune concession sur la sécurité. *(Applaudissements)*

16.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): M. Gilkinet a déjà cité la plupart de nos arguments et je ne les répéterai donc pas. Aucun groupe n'a le monopole de l'indignation ni celui de la stupéfaction mais je prétends que notre groupe fait toujours preuve d'une vigilance particulière quand la sécurité nucléaire est en cause.

Nous soutenons la présente résolution. Un travail d'excellente qualité a été accompli pour ce qui regarde la sécurisation de l'IRE et, à ce propos, nous ne devons pas perdre de vue qu'un incident

De hoorzittingen met de vertegenwoordigers van het IRE en het FANC waren zeer nuttig.

Ik ben echter niet gerustgesteld wat het personeelsbeheer bij het IRE betreft. Heel wat mensen hebben het instituut verlaten, wat leidt tot een verlies van knowhow dat tot kritieke situaties kan leiden. Zo moesten in Frankrijk de ingenieurs die de kerncentrale Chooz A hadden ontworpen, worden teruggeroepen met het oog op de ontmanteling ervan.

Ook het ontbreken van extra kredieten voor investeringen in fysieke beveiliging in de begroting 2011 baart me zorgen. Die zijn niet alleen nodig, maar ze werden ook voorgeschreven door het KB van 17 oktober 2011.

Ik vraag u dus nauwlettend toe te zien op de goede aanwending – voor veiligheidsdoeleinden – van de kredieten en de reserves van de instellingen die onder de controle staan van het FANC.

Hoe bestaat een controle-instantie als het FANC het te zeggen dat de Verenigde Staten om veiligheidsredenen geen hoogverrijkt uranium zullen leveren aan het IRE – ik verwijs naar de correspondentie tussen het FANC en het IRE – maar dat er geen vuiltje aan de lucht is op het gebied van de veiligheid van de werknemers en de omwonenden?

We steunen dus de resolutie, maar we zullen ons niet in slaap laten wiegen! Ik zal deze resolutie eerder aanwenden als hefboom voor noodzakelijke veranderingen. Als die veranderingen er niet komen, zullen daar de nodige conclusies aan moeten worden verbonden. Er kunnen op andere manieren niet-radioactieve reagentia voor de geneeskunde worden geproduceerd.

Het openbaar nut op het stuk van werkgelegenheid en geneeskunde rechtvaardigt echter niet dat er toegevingen zouden worden gedaan op het gebied van de veiligheid. *(Applaus)*

16.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De heer Gilkinet heeft de meeste van onze argumenten al aangehaald en ik zal ze dus niet herhalen. Geen enkele fractie heeft het monopolie op verontwaardiging, maar ik durf er toch op te wijzen dat onze fractie zeer alert is als het gaat over nucleaire veiligheid.

Wij steunen deze resolutie. Er werd goed werk verricht met de beveiliging van het IRE. We mogen hierbij niet uit het oog verliezen dat aan de basis daarvan een zeer ernstig nucleair incident lag – een

nucléaire très sérieux – de niveau 3 – a été à l'origine de ce travail. Toutefois, nous considérons que le véritable travail ne fait que commencer. La présente résolution est censée inciter la ministre et le Parlement à faire preuve de la plus grande vigilance.

Selon la Cour des comptes, des fonds insuffisants ont été réservés pour garantir la sécurité, ce que confirme un texte en projet du SPF Économie, département Énergie. De graves problèmes de sécurité se posent à l'IRE et il faut les résoudre. La ministre se doit par conséquent d'assurer un suivi valable de ce dossier. Les ressources allouées à l'IRE n'ont cessé d'augmenter au cours des dernières années. Si en 2007, elles s'élevaient à 1,2 million d'euros, aujourd'hui elles se chiffrent à 5,4 millions d'euros. Ce montant important permet au gouvernement d'exiger de l'IRE qu'il investisse réellement dans la sécurité. C'est là une contrepartie normale.

En outre, toutes les installations – et pas seulement les centrales nucléaires – devront être soumises à un test de résistance. Je demande à la ministre d'assurer un suivi sérieux de tous les tests de résistance. Le Parlement est déterminé à lui apporter son soutien inconditionnel dans l'exercice de cette mission. *(Applaudissements)*

16.05 Catherine Fonck (cdH): L'IRE est une institution à la pointe en médecine nucléaire tant sur le plan thérapeutique que diagnostique.

Cela ne justifie aucun rabais sur la sécurité et la santé des travailleurs ou des habitants.

Il y a eu des manquements; l'IRE en a tenu compte en prenant des dispositions, même si elles n'ont pas toujours été suffisantes.

Les résultats de l'enquête épidémiologique, l'étude en cours affinant le lien de cause à effet avec le cancer de la thyroïde, réclament que nous soyons particulièrement attentifs à l'IRE.

Nous devons chercher une sécurité maximale avec des objectifs chiffrés ambitieux, à savoir ne pas tenir compte seulement des pics mais viser un niveau zéro d'émissions.

Enfin, il faudra aussi veiller à la communication et à la coordination en termes de sécurité, à un nouvel audit et aux nouvelles conditions d'autorisation

incident van niveau 3. Voor ons begint het werk nu pas echt. Deze resolutie moet de minister en het Parlement ertoe bewegen zeer waakzaam te zijn.

Volgens het Rekenhof is er te weinig geld uitgetrokken om de veiligheid te garanderen en ook een ontwerp tekst van de FOD Economie, afdeling Energie, beaamt dat. Er zijn ernstige veiligheidsproblemen bij het IRE en die moeten worden aangepakt. De minister moet de zaak dus goed opvolgen. De middelen voor het IRE zijn de voorbije jaren steeds toegenomen, van 1,2 miljoen euro in 2007 tot 5,4 miljoen vandaag. Dat hoge bedrag stelt de regering in staat om te eisen dat het IRE effectief in veiligheid investeert.

Bovendien moeten alle installaties aan een stresstest worden onderworpen, niet alleen de kerncentrales. Ik vraag de minister de stresstests op alle sites goed op te volgen. Het Parlement wil haar daarin ten volle steunen. *(Applaus)*

16.05 Catherine Fonck (cdH): Het IRE staat aan de spits in de nucleaire geneeskunde, zowel voor therapeutische als voor diagnostische doeleinden.

Dat betekent echter niet dat men daarom losjes over de veiligheid en de gezondheid van de werknemers of de omwoners heen zou mogen lopen.

Er zijn tekortkomingen geweest, maar het IRE heeft er lering uit getrokken en maatregelen getroffen, al waren die niet altijd toereikend.

Gezien de resultaten van de epidemiologische studie en de lopende studie waarin het oorzakelijk verband tussen de radioactieve straling en schildklierkanker verder wordt doorgrond, moeten wij een waakzaam oog houden op het IRE.

We moeten een maximaal veiligheidsniveau trachten te bereiken en ambitieuze streefcijfers bepalen. Daarbij mogen we ons niet blind staren op pieken, maar moeten we streven naar een nuluitstoot.

Tot slot moet er aandacht zijn voor communicatie en coördinatie op het stuk van de veiligheid, moet er een nieuwe audit worden uitgevoerd en moeten er

d'ordre qualitatif et environnemental.

Les *stress tests* en cours apporteront un éclairage important; le rapport final de l'AFCN sera produit en octobre 2012; il faudra en tenir compte lors de la rédaction du plan d'action.

16.06 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): Je remercie les parlementaires qui se sont investis dans la rédaction de cette résolution. Elle me semble fondamentale et constituera une des priorités de la politique de sécurité pour le ministère de l'Intérieur et le gouvernement tout entier.

(*En néerlandais*) Je me réjouis de disposer d'un allié au sein de la sous-commission de la Sécurité nucléaire pour mener à bien cette tâche. Il s'agit d'une résolution très précieuse, que je me suis dès lors immédiatement engagée à soutenir. Cet engagement a déjà été confirmé dans ma note de politique générale. Pour les aspects qui ressortissent à ma compétence, je demanderai aux services concernés d'examiner quand et comment la résolution peut être mise en œuvre. Le résultat du test de résistance spécifique constituera un premier critère.

(*En français*) J'aurai une concertation avec Mme Onkelinx sur les aspects Santé publique et avec le secrétaire d'État à l'Énergie sur les mesures complémentaires.

Cette résolution n'est pas un point final mais une première initiative et un outil pour guider notre évaluation. Vous pouvez compter sur ma volonté de travailler avec les parlementaires pour une évaluation régulière et l'exécution du calendrier de mise en œuvre. Des discussions relatives aux *stress tests* sont aussi prévues.

Le vote d'aujourd'hui est important et je remercie les parlementaires. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

17 **Comité P – Nomination d'un premier président suppléant**

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 18 avril 2010

nouveaux qualitatieve en milieugerelateerde vergunningsvoorwaarden worden vastgelegd.

De stresstests die aan de gang zijn, zullen belangrijke nieuwe inzichten aanreiken. In oktober 2012 zal het FANC zijn eindrapport bekendmaken, waarmee rekening zal moeten worden gehouden bij de opmaak van het actieplan.

16.06 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik dank de leden die tijd en aandacht besteed hebben aan het opstellen van deze resolutie. De tekst is mijns inziens van fundamenteel belang, en zal een prioritair aandachtspunt zijn in het veiligheidsbeleid van het departement van Binnenlandse Zaken en de regering in haar geheel.

(*Nederlands*) Ik verheug mij erop dat ik voor de uitvoering van die taak een bondgenoot heb in de subcommissie voor de Nucleaire Veiligheid. De resolutie is zeer waardevol en ik heb mijn steun dan ook onmiddellijk toegezegd. Het engagement werd reeds in mijn beleidsnota bevestigd. Voor de aspecten die onder mijn bevoegdheid vallen, zal ik de diensten vragen te bekijken hoe en wanneer ze geïmplementeerd kunnen worden. De uitkomst van de specifieke stresstest zal een eerste maatstaf zijn.

(*Frans*) Ik zal met mevrouw Onkelinx overleggen over de aspecten die Volksgezondheid aanbelangen en met de staatssecretaris voor Energie over de aanvullende maatregelen.

Deze resolutie is geen eindpunt, maar een aanzet en een instrument om onze evaluatie in goede banen te leiden. U kan erop vertrouwen dat ik met de parlementsleden zal werken aan een regelmatige evaluatie en de uitvoering van het vastgestelde tijdpad. De stresstests zullen ook besproken worden.

De stemming van vandaag is belangrijk en ik wil de parlementsleden dan ook bedanken. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

17 **Comité P – Benoeming van een eerste plaatsvervangende voorzitter**

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 18 april

modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, pour chaque membre effectif du Comité P deux membres suppléants sont nommés.

À la suite de la mise à la retraite de M. Bart Van Lijsebeth, le premier président suppléant du Comité P, M. Yves Keppens, a prêté serment en qualité de nouveau président du Comité P, le 5 janvier 2012.

La Chambre doit donc procéder à la nomination d'un premier président suppléant.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 janvier 2012, un appel aux candidats pour le mandat de premier président suppléant sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être adressées au président de la Chambre des représentants au plus tard le 30^{ème} jour qui suit cette publication.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Centre fédéral d'expertise des soins de santé – Représentation de la Chambre dans le conseil d'administration

En application de l'article 270, § 1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002, la Chambre désigne parmi ses membres un membre qui siégera dans le conseil d'administration du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

Le représentant de la Chambre siège avec voix consultative.

Lors de la séance plénière du 10 février 2011, Mme Maggie De Block a été désignée à cette fonction.

Par lettre du 20 décembre 2011, le Centre fédéral d'expertise des soins de santé demande de désigner un nouveau membre en remplacement de Mme Maggie De Block, cette dernière faisant actuellement partie du gouvernement fédéral.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 janvier 2012, je vous propose de nommer Mme Lieve Wierinck en qualité de membre effectif du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

2010 tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse worden voor elk werkend lid van het Comité P twee plaatsvervangers benoemd.

Ingevolge de opruststelling van de heer Bart Van Lijsebeth legde de eerste plaatsvervangende voorzitter van het Comité P, de heer Yves Keppens, op 5 januari 2012 de eed af als nieuwe voorzitter van het Comité P.

Bijgevolg dient de Kamer over te gaan tot de benoeming van een nieuwe eerste plaatsvervangende voorzitter.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 januari 2012 zal in het *Belgisch Staatsblad* een oproep tot kandidaatstelling voor het mandaat van eerste plaatsvervangende voorzitter worden gepubliceerd. De candidaturen moeten uiterlijk de 30ste dag na deze bekendmaking aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gericht.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

18 Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg – Vertegenwoordiging van de Kamer in de raad van bestuur

Met toepassing van artikel 270, § 1, van de programmawet van 24 december 2002 wijst de Kamer uit haar leden één lid aan van de raad van bestuur van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg.

De vertegenwoordiger van de Kamer heeft zitting met raadgevende stem.

Tijdens de plenaire vergadering van 10 februari 2011 werd mevrouw Maggie De Block aangewezen om deze functie uit te oefenen.

Bij brief van 20 december 2011 vraagt het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg een nieuw lid aan te wijzen ter vervanging van mevrouw Maggie De Block, die thans deel uitmaakt van de federale regering.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 januari 2012, stel ik u voor mevrouw Lieve Wierinck te benoemen als effectief lid van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 janvier 2012, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de M. Theo Francken, Mmes Sarah Smeyers et Daphné Dumery et MM. Siegfried Bracke et Peter Dedecker modifiant la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (n° 1999/1);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;

- la proposition de résolution de MM. Philippe Blanchart et Guy Coëme, Mme Christiane Vienne, MM. Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens et Dirk Van der Maelen relative à la Constitution hongroise révisée (n° 2001/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de loi de MM. Georges Gilkinet et Kristof Calvo, Mmes Muriel Gerken et Zoé Genot, M. Wouter De Vriendt, Mme Juliette Boulet et MM. Stefaan Van Hecke et Olivier Deleuze visant à permettre la récupération des aides publiques octroyées à des entreprises bénéficiaires en cas de réduction socialement injustifiée de l'activité (n° 2003/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 januari 2012, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Theo Francken, de dames Sarah Smeyers en Daphné Dumery en de heren Siegfried Bracke en Peter Dedecker tot wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (nr. 1999/1);

verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;

- het voorstel van resolutie van de heren Philippe Blanchart en Guy Coëme, mevrouw Christiane Vienne, de heren Patrick Moriau, Georges Dallemagne, Herman De Croo, Patrick Dewael, François-Xavier de Donnea, Bruno Tuybens en Dirk Van der Maelen over de herziene Hongaarse grondwet (nr. 2001/1);

verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het wetsvoorstel van de heren Georges Gilkinet en Kristof Calvo, de dames Muriel Gerken en Zoé Genot, de heer Wouter De Vriendt, mevrouw Juliette Boulet en de heren Stefaan Van Hecke en Olivier Deleuze tot invoering van een procedure die het mogelijk maakt de toegekende overheidssteun terug te vorderen van de begunstigde ondernemingen ingeval deze overgaan tot een sociaal ongerechtvaardigde inkrimping van de bedrijfsactiviteit (nr. 2003/1);

verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19.01 François-Xavier de Donnea (président de la commission des Relations extérieures): Le projet

19.01 François-Xavier de Donnea (voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen):

de résolution sur la Hongrie sera à l'ordre du jour de la commission des Relations extérieures le mercredi 25 janvier, de même que d'autres résolutions prioritaires.

20 Éloge funèbre de M. Jozef Somers

Le **président** (*devant l'assemblée debout*): Jozef Somers, secrétaire honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 5 janvier dernier à Malines à l'âge de 75 ans.

Après avoir obtenu son diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en langues germaniques, Joos Somers entama sa carrière en 1957 dans un établissement d'enseignement technique à Malines. Il exercera cette activité professionnelle durant plusieurs décennies.

Après un engagement flamand limité à la sphère culturelle, il franchit le pas vers la politique en 1962, dans un premier temps en qualité de président des jeunes CVP de la ville de Malines, puis en 1966 en tant que membre de la Volksunie.

Joos Somers sera conseiller communal à Wavre-Sainte-Catherine de 1970 à 1979 et à Malines de 1982 à 1989.

Il mena parallèlement une carrière politique à l'échelon national. De mars 1974 à octobre 1985, il siégea au sein de notre assemblée pour l'arrondissement de Malines et occupa également la fonction de secrétaire de la Chambre d'octobre 1983 à octobre 1985. Il siégea ensuite comme sénateur provincial d'octobre 1985 à novembre 1987.

Au cours de sa carrière parlementaire, Joos Somers déposa de nombreuses propositions, concernant notamment la répartition des investissements publics nationaux dans les secteurs des transports et des infrastructures.

Nous retiendrons de cet homme politique passionné son engagement sur le plan social, son ardeur au travail et son talent pour l'organisation.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté nos sincères condoléances à la famille ainsi qu'à notre collègue Bart Somers qui est ici présent parmi nous.

20.01 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Je souhaite me joindre à l'éloge funèbre qui vient d'être prononcé en hommage à M. Joos Somers, qui était un membre très apprécié de la Chambre. Nous gardons le souvenir d'un homme politique social et engagé, doté d'une

Het voorstel van resolutie met betrekking tot Hongarije komt op woensdag 25 januari, samen met andere prioritaire resoluties, aan de orde in de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen.

20 Rouwhulde voor de heer Jozef Somers

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op 5 januari jongstleden overleed in Mechelen, op 75-jarige leeftijd, Jozef Somers, eresecretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Na het behalen van zijn diploma's van onderwijzer en van geaggregeerde in de Germaanse talen voor het lager secundair onderwijs, begon Joos Somers in 1957 les te geven in het katholiek technisch onderwijs in Mechelen, een beroepsactiviteit die hij decennia lang zou uitoefenen.

Aanvankelijk beperkte zijn Vlaams engagement zich tot de culturele sfeer, maar in 1962 zette hij de stap naar de politiek, eerst als voorzitter van de CVP-Jongeren van Mechelen-Stad, vanaf 1966 als lid van de Volksunie.

Joos Somers was van 1970 tot 1979 gemeenteraadslid in Sint-Katelijne-Waver, en van 1982 tot 1989 gemeenteraadslid in Mechelen.

Tegelijk bouwde hij ook een nationale politieke carrière uit. Van maart 1974 tot oktober 1985 zetelde hij voor het arrondissement Mechelen in deze Assemblee, waarvan hij van oktober 1983 tot oktober 1985 secretaris was. Van oktober 1985 tot november 1987 was hij provinciaal senator.

Tijdens zijn parlementaire loopbaan diende Joos Somers tal van wetsvoorstellen in, onder andere over de verdeling van de nationale overheidsinvesteringen op het gebied van verkeer en infrastructuur.

Joos Somers was een werklustig, gedreven en sociaal geëngageerd politicus, die bovendien over veel organisatietalent beschikte.

Namens de Kamer heb ik zijn familie en onze collega Bart Somers, die hier aanwezig is, onze innige deelneming betuigd.

20.01 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Ik wens mij aan te sluiten bij de rouwhulde die zonet is uitgesproken voor Joos Somers. Hij was een zeer gewaardeerd lid van deze Kamer. Wij herinneren hem ons als een sociaal bewogen en geëngageerd politicus met een grote werkkraft. Joos Somers

grande capacité de travail. Joos Somers a contribué à la lutte pour l'émancipation flamande et œuvré pour une société plus juste. Il accordait une grande importance à la tolérance et au respect des convictions de chacun.

Il a été actif jusqu'à la fin de sa vie. Il a bien sûr soutenu son fils Bart, mais également de nombreux autres collègues qui ont cherché et trouvé leur voie dans la politique.

Sur un plan personnel, je conserve de beaux et chaleureux souvenirs de M. Somers. Au nom du gouvernement, je présente à notre collègue Bart, à son épouse et ses enfants, ainsi qu'à ses petits-enfants et toute sa famille, nos plus sincères condoléances.

La Chambre debout observe quelques instants de silence.

Votes nominatifs

21 Proposition de résolution relative aux mesures de sécurité, d'information et de coordination à mettre en oeuvre à la suite des incidents survenus à l'Institut national des Radioéléments (IRE) (nouvel intitulé) (1539/5)

(Stemming/vote 1)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

21.01 Caroline Gennez (sp.a): J'ai voté oui.

22 Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (nouvel intitulé) (1450/5)

(Stemming/vote 2)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

heeft bijgedragen aan de Vlaamse ontvoogdingsstrijd en geijverd voor een meer rechtvaardige samenleving. Hij was iemand voor wie verdraagzaamheid en respect voor ieders overtuiging zeer hoog in het vaandel stonden.

Tot op het einde van zijn leven was hij actief en steunde hij uiteraard zijn zoon Bart, maar ook vele andere politici die hun weg zochten en maakten.

Zelf behoud ik warme en mooie herinneringen aan de heer Somers. In naam van de regering spreek ik dan ook ten aanzien van onze collega Bart, van zijn vrouw en kinderen, zijn kleinkinderen en zijn hele familie onze oprechte deelneming uit.

De staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

Naamstemmingen

21 Voorstel van resolutie over de ten uitvoer te leggen veiligheids-, informatie- en coördinatiemaatregelen ingevolge de incidenten die zich hebben voorgedaan bij het Nationaal Instituut voor Radio-elementen (IRE) (1539/5)

(Stemming/vote 1)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

21.01 Caroline Gennez (sp.a): Ik heb voor gestemd.

22 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nieuw opschrift) (1450/5)

(Stemming/vote 2)		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan.

de loi, qui sera transmise en tant que projet au Sénat. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

23 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 59. Prochaine séance plénière le jeudi 26 janvier 2012 à 14 h 15.

23 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.59 uur. Volgende vergadering donderdag 26 januari 2012 om 14.15 uur.